

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 81 (1963)

**Heft:** 18

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Ellingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden; Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois 7 fr. —; un mois 5 fr. —; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 195229-195252. Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (vier Publikationen). Château de Sully S. A., en liquidation, La Tour-de-Peilz. Vallon de Burier S. A., en liquidation, La Tour-de-Peilz.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination de la Suisse. France: Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination des pays n'appartenant pas à la Communauté économique européenne. Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchansätze usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig mit anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (14)**  
Gemeinschuldner: Merli Josef, techn. Angestellter, geb. 31. März 1927, von Tegerfelden (AG), wohnhaft Nordstrasse 331, Zürich 10/37.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Dezember 1962.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: 25. Januar 1963.

**Kt. Bern Konkursamt Wangen a. d. A. (81)**  
Gemeinschuldnerin: Bravin & Giger, Handel mit Textilien, Kollektivgesellschaft, in Wiedlisbach.  
Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1963.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: bis und mit 15. Februar 1963.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (72)**  
Ueber den Nachlass des am 15. November 1962 verstorbenen Beer Wilhelm Friedrich, Maurer, geb. 25. August 1924, von Uetikon am See (Zürich), wohnhaft gewesen Breitensteinsstrasse 59a, in Zürich 10/37, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 8. Januar 1963 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 15. Januar 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Februar 1963 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (73)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Siegenthaler Ernest,

représentant à Delémont (associé de la société Siegenthaler & Cie, Delémont), par ordonnance rendue le 25 octobre 1962 par le président du Tribunal de Delémont, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 10 janvier 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 février 1963 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 100 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (71)**

### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über den ausgeschlagenen Nachlass des Hochstrasser Conrad,

geb. 1900, von Meilen, wohnhaft gewesen in Dietikon (Zürich), Luberzenstrasse 10; Inhaber der Einzelfirma Faehbücher Verlag C. Hoehstrasser, Luberzenstrasse 10, Dietikon, liegen Kollokationsplan und Inventar den Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Januar 1963 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (82)**

Gemeinschuldnerin: Rücker-Stoeker Ella, wohnhaft Spalenring 61, Inhaberin der Firma «Conord-Haushaltmaschinen, Ella Rücker-Stoeker», Handel mit Haushaltmaschinen aller Art, St. Johannvorstadt 49, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland, Urnäsch (84)**

Gemeinschuldner: Tanner-Doriath Emil, Tann D'or Chemikalien, hintere Oberdorfstrasse 5, Herisau. Anfechtungsfrist: 4. Februar 1963.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (75)**

### Etat de collocation complémentaire

Failli: Robert-Tissot Michel, Miro, Tunnels 12, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation, modifié à la suite de productions tardives, des créanciers de la faillite peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (80)**

### Modification de l'état de collocation

Failli: Grandy Jean, fabrication, achat, vente et exportation de montres ancre en tous genres, à Neuchâtel, Sablon 48.

L'état de collocation modifié à la suite d'admission ultérieure d'une production par l'administration de la masse peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 23 janvier 1963, sinon la dite séance sera considérée comme acceptée.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Bern Konkursamt Büren 76**

Das Konkursverfahren über Müller-Schwab Emma, Wwc. des Paul sel., geb. 1912, Metzgerei, Solothurnstrasse 2, in Lengnau (Bern), ist durch Verfügung des Konkursrichters von Büren vom 16. Januar 1963 als geschlossen erklärt worden.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Kt. Zürich

## Konkurskreis Dübendorf

(78)

Schuldner: Perdrizat Michel Eric, Erv-Sports, Fällanden (Zürich) (im Handelsregister eingetragene Hauptniederlassung: Badenerstrasse 816, Zürich 9), Handel mit Camping- und Sportartikeln usw., vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Uster: 21. Dezember 1962.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Adolf Schläpfer, Rechtsanwalt, Stadelhoferstrasse 40, Zürich 1 (neue Adresse ab 1. April 1963: Bahnhofstrasse 78, Zürich 1).

Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 21. Dezember 1962, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. März 1963, 11.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Hauptbahnhof, 1. Stock, Zürich.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

## Ct. du Valais

## Arrondissement de Sierre

(83)

Débiteur: Martin Gaston, menuisier, Réchy-sur-Chalais.

Date du jugement: 17 janvier 1963.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Adelphe Salamin, avocat, Sierre.

Délaï pour les productions: 20 jours.

L'assemblée des créanciers aura lieu, à Sierre, salle annexe du Café National, le 26 février 1963, à 16 heures.

Examen des pièces: Pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers au bureau de l'Office des poursuites de Sierre.

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

## Ct. Ticino

## Pretura di Mendrisio

(77)

## Udienza per omologazione di concordato

La pretura del distretto di Mendrisio in Mendrisio avverte di aver fissato l'udienza per la discussione sulla omologazione del concordato del signor Fontana Giuseppe fu Francesco in Sagno (chiesta con istanza 17 gennaio 1963 dal Commissario del concordato, signor avv. Giacomo Catenazzi, Ufficiale d'esecuzione e fallimenti di Mendrisio) per il giorno di martedì 26 febbraio 1963, alle ore 11, nella sala delle udienze della pretura di Mendrisio (aula N° 12).

Mendrisio, 18 gennaio 1963. Il pretore: Avv. Edy Bernasconi.

## Verschiedenes — Divers — Varia

## Ct. de Vaud

## Office des faillites, Lausanne

(79)

## Réhabilitation

Par décision du 11 janvier 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la réhabilitation de Baraz Alexandre, fourreur, précédemment rue de Bourg 13, à Lausanne et dont la faillite avait été prononcée le 10 juin 1958.

Lausanne, le 17 janvier 1963. Le préposé aux faillites: Max Luisier.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Schwyz, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

8. Januar 1963. Kunstharze usw.

Gyl Aktiengesellschaft, in KÖniz. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Forschung, Weiterentwicklung, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von sowie Handel mit Kunstharzen und andern Stoffen, sowie deren Härter, Weichmacher, Lösungsmittel und Zuschlagsstoffe; Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen im Ausland sowie deren Ueberwachung und Kontrollierung; Erwerb, Verwaltung oder Verwertung von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 48 800 libertiert. Die Gesellschaft erwirbt von Dr. Karl Ney, deutschem Staatsangehörigen, in Walchstadt bei München, gemäss Vertrag vom 29. Juli 1962 das Eigentum und ausschliessliche Verfügungsrecht an dem Herstellungsverfahren

für «Sinmast» und ähnlichen Produkten, zum Preis von Fr. 36 000, wofür Dr. Karl Ney 36 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000 erhält. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Meyer, von und in Roggwil (Bern), Präsident; Dr. Karl Ney, deutscher Staatsangehöriger, in Walchstadt bei München, Vizepräsident, und Wilma Renfer-v. Fabry, von Lengnau (Bern), in Bern, als Sekretärin. Sie zeichnen zu zweien. An Anna-Maria Flückiger geb. Boss, von Rohrbachgraben, in Liebefeld, Gemeinde KÖniz, ist Einzelprokura erteilt. Geschäftslokal: KÖnizstrasse 230, Liebefeld.

15. Januar 1963. Holzkonservierungsmittel.

Fr. Wälti, in Bern. Herstellung und Vertrieb von Holzkonservierungsmitteln unter der Bezeichnung «Stabiol» (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1959, Seite 3286). Neues Geschäftsdomizil: Schloßstrasse 91.

15. Januar 1963. Bäckerei, Konditorei.

Johann Sterchi, in Bern-Bümpliz. Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1930, Seite 379). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

15. Januar 1963. Bäckerei, Konditorei.

Hans Sterchi, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Hans Sterchi, von Lützelflüh, in Bern-Bümpliz. Bäckerei-Konditorei «Bethlehem», Bümplizstrasse 11. Weiteres Geschäftslokal: Bethlehemstrasse 4.

15. Januar 1963. Liegenschaften.

Albin Hänni, in Bern. Inhaber der Firma ist Albin Hänni, von Belp, in Bern. Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Talweg 4.

15. Januar 1963. Linoleum, Teppiche usw.

Bossart & Co. Aktiengesellschaft, in Bern. Handel mit Linoleum, Teppichen usw. (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1426). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, wurde erteilt an Hermann Schneider, von Arni bei Biglen, in Bern, und Kurt Fellmann, von Emmen, in Bern. Sie zeichnen kollektiv nur mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Geschäftsführer Louis Moser.

16. Januar 1963. Strick- und Wirkwaren.

Tricoterna A.G., in Bern. Fabrikation gestrickter und gewirkter Mode-, Sport- und Gebrauchsartikel usw. (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1960, Seite 827). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Januar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 470 Namenaktien zu Fr. 500 und 480 Inhaberaktien zu Fr. 500, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 475 000 voll libertiert sind. Das voll libertierte Grundkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 720 Namen- und 480 Inhaberaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 7 Mitgliedern. Die Einladungen und Mitteilungen erfolgen jetzt, wenn alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Als Präsidentin wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Yvonne Bebié, von Turgi und Thalwil, in KÜsnacht (Zürich). Hans Bähler ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Januar 1963.

FIGAS Treuhandgenossenschaft des Autogewerbeverbandes der Schweiz, in Bern (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1962, Seite 2326). René Rogier ist aus der Verwaltung und dem Verwaltungsausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied der Verwaltung und des Ausschusses wurde neu gewählt: Jean-Philippe Perret, von Montreux, in Préverenges; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Fritz Bögli, Vizegeschäftsführer, ist erloschen. Der Prokurist Guido Lengwiler wohnt jetzt in Dietikon (Zürich).

16. Januar 1963. Buchdruckerei.

Hallweg A.G., in Bern, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1961, Seite 2674). Die Prokura von Paul Zimmerli ist erloschen.

16. Januar 1963. Tabakwaren.

Nelly Kunz-Kaiser, Nachf. Kaiser & Thierstein, in Bern. Handel mit Tabakwaren (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1960, Seite 2177). Kollektivgesellschaft. Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

16. Januar 1963. Behälter aus Aluminium usw.

Alupak AG (Alupac SA), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Formen und Behältern aus Aluminiumfolien oder andern Materialien sowie die Herstellung von Stanzwerkzeugen und Verschlussmaschinen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und verwerten, Erfindungen, Fabrikationsverfahren, Fabrik- und Handelsmarken, Muster und Modelle oder andere gewerbliche Schutzrechte erwerben, in Lizenz geben oder für sich ausbeuten oder benützen lassen. Die Gesellschaft wird von der Firma «Styner & Bienz AG», in Bern-Bümpliz, Maschinen, Stanzwerkzeuge, Markenschutz- und Patentrechte usw. gemäss Verzeichnis vom 27. Dezember 1962 zum Preise von höchstens Fr. 143 800 erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Inauen, von Appenzell, in KÖniz, als Präsident; Hans Schuler, von Winterthur, in Chardonne; Rudolf Styner, von Unterentfelden, in Bern. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Morgenstrasse 125.

16. Januar 1963. Diätetische Präparate usw.

Dr. A. Wander A.G., in Bern. Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1962, Seite 1653). Zu stellvertretenden Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Dr. Heinrich Grütter, von Seeburg, in Muri bei Bern (neu), und André-Alfred Martin (bisher Vizedirektor). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Eugen Biedermann, von Zürich, in Bern; Emil Gull, von Schwerzenbach, in Liebefeld, Gemeinde KÖniz; Rino Kempf, von Rheinau und Luzern, in Liebefeld, Gemeinde KÖniz, und Dr. Hans Lülthi, von Lapperswil, in Muri bei Bern.

16. Januar 1963. Holzkonservierung usw.  
**Hans Wenger**, bisher in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Ausführung von Holzkonservierungs- und Bautenschutzarbeiten (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1962, Seite 395). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Feldeggweg 1.

16. Januar 1963. Restaurant.  
**Fritz Strahm**, in Bern, Betrieb des Restaurants «Waldhorn» (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1961, Seite 2006). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Beundenfeld». Neues Geschäftsdomizil: Kasernenstrasse 31.

#### Burcau Biel

16. Januar 1963. Velos usw.  
**Alice Chopard**, in Biel, Handel mit Velos und deren Bestandteilen (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1951, Seite 1207). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. Januar 1963. Ressorts de montres.  
**E. Carrel-Burren, Société anonyme**, à Bienne; fabrication de ressorts de montres (FOSC. du 8 septembre 1911, N° 210, page 1758). Selon acte authentique de son assemblée générale du 3 décembre 1962, la société a décidé sa dissolution. Ses actifs et passifs ont été repris par la société anonyme «Générale Ressorts S.A.», à Bienne, selon bilan au 30 avril 1962. La liquidation était terminée, la société est radiée.

16. Januar 1963.  
**Elektro-Müller A.G.**, in Biel, Betrieb einer elektromechanischen Werkstätte mit Wicklerei sowie Fabrikation von und Handel mit elektrischen Motoren, Transformatoren, Maschinen und Apparaten usw. (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1961, Seite 2266). Einzelprokura wurde erteilt an Rudolf Knöpfel, von Hundwil (Appenzel A.-Rh.), in Biel.

#### Bureau Büren an der Aare

15. Januar 1963. Uhrensteine usw.  
**Litos A.G. (Litos S.A.) (Litos Ltd.)**, in Pieterlen, Fabrikation von Uhrensteinen und Industriesteinen und Handel mit solchen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1960, Seite 3279). Werner Rüfenacht ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates und gleichzeitig als Präsidentin wurde gewählt Irma Rüfenacht-Niederhäuser, von Langnau i. E., in Grenchen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Irma Rüfenacht-Niederhäuser, Ellen Roth-Rüfenacht, Hans Roth und Hans Kunz führen Kollektivunterschrift zu zweien; die Prokuren der drei Letzgenannten sind erloschen.

#### Bureau de Courtelary

16. janvier 1963.  
**Vve Eric Vuilleumier, Cycles La Sirène**, à Tramelan (FOSC. du 21 septembre 1956, N° 222, page 2391). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16. janvier 1963. Pharmacie, etc.  
**Jean von der Weid**, à Tramelan. Le chef de la maison est Jean von der Weid, de Fribourg, à Tramelan. Pharmacie, droguerie, 145, Grand'Rue.

#### Bureau Frutigen

15. Januar 1963.  
**Friedr. Dolder, Hotel Bergfrieden**, in Kiental, Gemeinde Reichenbach im Kandertal, Hotel und Pension (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1917, Seite 791). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau de La Neuveville

16. janvier 1963.  
**Usine à Gaz S.A. en liquidation**, à La Neuveville, société anonyme (FOSC. du 12 juillet 1962, N° 160, page 2028). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau de Porrentruy

15. janvier 1963. Bureau d'architecture.  
**Martinelli et Fils**, à Porrentruy, Dorino Martinelli, d'Auresio (Tessin), et Jean-Michel Martinelli, d'Auresio (Tessin), les deux à Porrentruy, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 3 janvier 1963. Bureau d'architecture, 4, Sous-Bellevue.

16. janvier 1963.  
**Réfouss S.A., horlogerie, bijouterie**, à Porrentruy. Suivant acte authentique et statuts du 9 janvier 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un magasin d'horlogerie, de bijouterie, d'orfèvrerie et d'optique, ainsi que de fournitures d'horlogerie en tous genres; elle peut participer à d'autres entreprises du même genre et s'intéresser à toutes affaires s'y rapportant. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. La société acquiert de Arlette Petignat, à Porrentruy, l'immeuble N° 191 de Porrentruy, cadastré sous N° 4, rue Traversière, d'une contenance de 66 ca pour le prix de fr. 93 500. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce ou, en tant que les actionnaires et leurs adresses sont connus, par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Jeanne Riat née Jolidon, d'Alle, à Porrentruy, présidente, et de Renée Petignat née Choulat, de et à Micourt, secrétaire. La société est engagée par la signature collective des deux administratrices. Locaux: 4, rue Traversière.

16. janvier 1963.  
**Manufacture de boîtes de montres R. Valentini S.A.**, à Courgenay (FOSC. du 14 mars 1961, N° 61, page 743). Les pouvoirs conférés à Louis Ruckerter, fondé de procuration, sont éteints.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. Januar 1963. Hölzer usw.  
**Gebr. Jenni A.G. Oberdiessbach (Jenni Frères S.A., Oberdiessbach) (Jenni Brothers Ltd., Oberdiessbach)**, in Oberdiessbach. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und den Export, die Fabrikation von und den Handel mit exotischen und andern Hölzern, Sperrholz, Holzfasertafeln, Kunstharzplatten, Furnieren und damit verwandten Rohstoffen und Fabrikaten aller Art. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Jenni, in Oberdiessbach, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 1. April 1962, wonach die Aktiven Fr. 3 787 805.35 und die Passiven Franken 3 287 805.35 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 500 000

ergibt. Für den Uebnahmepreis im gleichen Betrag erhalten die Gründer 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Gebr. Jenni» ein, rückwirkend auf den 1. April 1962. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die bekannten Aktionäre und durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Letzteres ist Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Jenni, von Utendorf, in Oberdiessbach, Präsident; Christian Jenni, von Utendorf, in Oberdiessbach, Sekretär, und Werner Jenni, von Utendorf, in Oberdiessbach. Rudolf Jenni und Christian Jenni führen Einzelunterschrift. Werner Jenni zeichnet kollektiv zu zweien. Clément Ackermann, französischer Staatsangehöriger, in Oberdiessbach, und Hans Wälti, von Arni bei Biglen, in Oberdiessbach, wurden zu Prokuristen ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Oberdiessbach, Hungachen.

15. Januar 1963. Holz.

**Gebr. Jenni (Jenni Frères) (Jenni Brothers)**, in Oberdiessbach, Kollektivgesellschaft, Sperrholz-, Furnier- und Holzhandlung, Import von exotischen Hölzern (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1959, Seite 186). Die Firma wird nach Uebnahme von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. April 1962 durch die neue Firma «Gebr. Jenni A.G., Oberdiessbach» gelöscht.

16. Januar 1963. Mineralwasser, Bier.  
**Hans Ulrich Bigler**, in Bowil. Inhaber der Firma ist Hans Ulrich Bigler, von Rubigen, in Bowil. An- und Verkauf von Mineralwasser, Boxerbier-Depot. Halden.

#### Bureau Wangen a. d. A.

16. Januar 1963. Gasthof.  
**A. Fankhauser**, in Oberönz, Betrieb des Gasthofes «Zum Kreuz» (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1918, Seite 2291). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

16. Januar 1963. Gartenanlagen usw.  
**Egger AG**, Zweigniederlassung in Herzogenbuchsee. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Egger AG», mit Sitz in Solothurn, welche das Entwerfen und Ausführen von Garten-, Sport- und öffentlichen Anlagen, Handel mit einschlägigem Material sowie An- und Verkauf von Liegenschaften bezweckt und am 5. September 1919 im Handelsregister von Solothurn eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1962, Seite 3408), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 17. Dezember 1962 in Herzogenbuchsee eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese zeichnen: Max Egger, von Aarwangen, in Solothurn, Präsident des Verwaltungsrates, einzeln, und Friedrich Egger, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, Geschäftsführer der Zweigniederlassung, mit Einzelprokura. Geschäftslokal: Hubelweg 14.

16. Januar 1963. Immobilien.  
**Fritz Gerber**, in Herzogenbuchsee, Immobilien-Treuhandbüro, Kauf, Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften aller Art, Bau und Umbau von Wohn- und Geschäftshäusern (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1960, Seite 2256). Die Geschäftsnatur wird neu wie folgt umschrieben: Immobilien-Treuhandbüro, Vermittlung, Erwerb, Behauung, Verwertung und Verwilligung von Liegenschaften auf eigene und fremde Rechnung, Durchführung aller damit verbundenen Geschäfte, Beteiligungen aller Art. Einzelprokura für den Hauptsitz wurde erteilt an William Trösch, von Thunstetten, in Langenthal. Die Prokura ist ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Liegenschaften im Sinne von Art. 459, al. 2, OR.

16. Januar 1963.  
**Treuhand Gerber & Co.**, in Herzogenbuchsee, Betrieb eines Treuhand-, Buchhaltungs-, Revisions- und Versicherungsbüros (SHAB. Nr. 119 vom 28. Juni 1956, Seite 1663), Kommanditgesellschaft. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Buchhaltungen, Revisionen, Experten, Beteiligungen aller Art. Einzelprokura wurde erteilt an William Trösch, von Thunstetten, in Langenthal. Neues Geschäftsdomizil: Wangenstrasse 15.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

16. Januar 1963. Waren aller Art.  
**Magrasol A.G.**, in Küsnacht am Rigi, Uebnahme von Vertretungen in- und ausländischer Handels- und Fabrikationsunternehmen für Rohstoffe und Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1961, Seite 3164). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 16. Januar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun 1 000 000 Franken, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Glarus - Glaris - Glarona

15. Januar 1963. Apotheke.  
**Fritz Reding**, in Glarus, Apotheke (SHAB. Nr. 213 vom 17. Oktober 1938, Seite 2227). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

15. Januar 1963.  
**Apotheke Zürcher, vormals Reding**, in Glarus, Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Zürcher, deutscher Staatsangehöriger, in Glarus, Apotheke, Hauptstrasse 39.

15. Januar 1963. Finanzgeschäfte.  
**OPES Aktiengesellschaft in Liq. (OPES Société Anonyme en liq.) (OPES Limited in Liq.)**, in Glarus, Uebnahme und Abwicklung von in- und ausländischen Finanzgeschäften usw. (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1961, Seite 2235). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. Januar 1963. Beteiligungen usw.  
**Tucola AG.**, in Glarus, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen und Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 293 vom 11. Dezember 1962, Seite 3607). Isidor Izbicki, Präsident, ist nun wohnhaft in Zürich.

15. Januar 1963. Beteiligungen usw.  
**Chemexport A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1962, Seite 498). Gemäss öffentlicher Urkunde über die insserordenliche Generalversammlung vom 31. Dezember 1962 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. Oktober 1917 und wurden am 29. Januar 1962 revidiert. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an Unternehmungen, die sich mit dem Handel von Chemikalien befassen, insbesondere die Finanzierung des Exportes und Importes von Chemikalien. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 450 000 und ist eingeteilt in 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus, bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet. Postgasse 21.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Balsthal

15. Januar 1963. Feinmechanische Werkstätte.  
Joh. Leu, in Oensingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Leu, von Mattstetten (Bern), in Oensingen. Feinmechanische Werkstätte und allgemeiner Werkzeugbau. Geschäftslokal: im Gut.

## Bureau Grenchen-Bettlach

14. Januar 1963. Bauten.  
Emch & Cie. A.G., in Grenchen, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1963, Seite 91). Die Unterschrift von René Emch ist erloschen. An Heinz Leimer, von und in Bettlach, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt.

## Bureau Kriegstetten

14. Januar 1963. Eisen, Restaurant.  
Walter Jud-Flury, in Biberist, Eisenhandlung und Wirtschaft «zum Emmenkanal» (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1934, Seite 3287). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes bzw. infolge Geschäftsüberganges erloschen.

14. Januar 1963. Restaurant.  
Otto Mosimann, bisher in Nidau (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1956, Seite 2992). Die Firma hat den Sitz nach Biberist verlegt. Inhaber ist Otto Mosimann, von Rüegsau (Bern), nun in Biberist. Betrieb des Restaurants «zur Emmenbrücke». Griefingenstrasse 2.

## Bureau Lebern

11. Januar 1963. Uhrenterminage.  
Franz Vögeli, in Selzach, Terminage von Ankeruhren und Handel mit solehen (SHAB. Nr. 64 vom 19. März 1959, Seite 816). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Franz und Therese Vögeli, in Selzach».

11. Januar 1963. Uhrenterminage.  
Franz und Therese Vögeli, in Selzach. Franz Vögeli, jun., und Therese Vögeli, beide von und in Selzach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Franz Vögeli, in Selzach», übernommen hat. Terminage von Ankeruhren und Handel mit solehen. Forstrasse 397.

## Bureau Olten-Gösgen

14. Januar 1963.  
Schweizerische Speisewagen-Gesellschaft (Compagnie Suisse des Wagons-Restaurants), in Olten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3283). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gustav Döbeli, von Fahrwangen, in Olten. Die Prokura des Jules Koehlerhans ist erloschen.

14. Januar 1963. Wäscherei.  
Rewa A.G., in Olten, Wäscherei (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1957, Seite 35). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gustav Döbeli, von Fahrwangen, in Olten. Die Prokura des Jules Koehlerhans ist erloschen.

16. Januar 1963.  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Olten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1962, Seite 1968), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Olten, wurde erteilt an Wilhelm Kissling, von Wolfwil, in Olten.

## Bureau Stadt Solothurn

## Berichtigung.

Bennett & Sausser AG., in Solothurn (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1963, Seite 126). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Arch F. Jordan, USA-Staatsangehöriger, wohnt in Muskegon (Michigan, USA).

16. Januar 1963.  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Solothurn, (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1963, Seite 126) mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Walter Künzli ist erloschen.

## Bureau Thierstein

14. Januar 1963. Pfeifen usw.  
Bru-Bu Werke A.G. (Usines Bru-Bu S.A.), in Kleinlützel, Herstellung von und Handel mit Pfeifen, Stöcken usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 213 vom 17. Oktober 1961, Seite 3011). Geoffrey D. Charatan ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Herman G. Lane, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York City. Er führt die Unterschrift nicht. Otto Henz ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen.

15. Januar 1963.  
Darlehenskasse Zullwil-Fehren, in Zullwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1585). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Emil Stebler infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt: Willi Grolimund-Hofer, von Zullwil, in Oberkirch, Gemeinde Nunningen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit dem Aktuar.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Januar 1963. Investitions- und Konsumgüter, Stahl usw.  
Transalpine Handels-A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Leitung und Überwachung des Verkaufes von Investitions- und Konsumgütern sowie von Stahl und Eisen, die von der Gesellschaft nahestehenden ausländischen Unternehmungen hergestellt oder in den Handel gebracht werden, sowie Rechnungstellung und Inkasso für die verkauften Waren. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen, Präsident; Hans-Lorenz Ewaldsen, deutscher Staatsangehöriger, in Oberhausen (Rheinland), Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Edgar F. Palitzer, von Pratteln, in Basel. Zum Direktor wurde ernannt: Walter Hartmann, deutscher Staatsangehöriger, in Oberhausen (Rheinland). Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Malzgasse 30 (bei Dr. L. Fromer).

11. Januar 1963. Europafahrten.  
Luxcoach Ltd., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Europafahrten mittels komfortabler Omnibusse, Miete und Vermietung sowie Finanzierung von und Handel mit solchen Fahrzeugen und Erbringung aller in der Reisebranche üblichen Dienstleistungen. Die

Gesellschaft kann sich mit der Entwicklung speziell für den Fernverkehr geeigneter Cartypen und mit der Förderung der Interessen der Car-Halter befassen, ihre Tätigkeit auf andere Branchen ausdehnen, Patente und Grundstücke erwerben und veräußern sowie sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: René Käslin, von Basel, in Bottmingen, Präsident, und Helmut Amann, von und in Basel, Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Prokura ist erteilt an: Rudolf E. Schwaller, von Basel, in Neullsehwill (Gemeinde Allsehwill). Er zeichnet zu zweien. Domizil: Arnold Böcklin-Strasse 11.

11. Januar 1963.

Michelin Recherche et Technique S.A., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Förderung, Koordination und auch die Finanzierung der Grundlagenforschung, der angewandten Forschung sowie der Forschung auf dem Gebiet der immateriellen Güterrechte und der praktischen Verfahren, ferner die Auswertung der Ergebnisse im Interesse der der Gruppe Michelin angeschlossenen Gesellschaften. Die Gesellschaft kann zu diesem Zweck Patente und andere Immaterialgüterrechte aller Art in allen Ländern erwerben und verwalten, technische Erfindungen vermitteln sowie Finanzoperationen durchführen. Beteiligungen erwerben und Garantien leisten. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 10 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Dr. Paul Josef Anton Eisenring, von Bichelsee, in Erlenbach (Zürich). Zum Direktor wurde ernannt: Claude Theil, französischer Staatsangehöriger, in Muttenz. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: St. Alban-Vorstadt 96.

11. Januar 1963. Textilien.

Balmold A.G., in Basel, Vertrieb von Textilien aller Art usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1962, Seite 2180). In der Generalversammlung vom 11. Januar 1963 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Franken 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

11. Januar 1963. Autotransporte.

Jak. Zweifel, Zweigniederlassung in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1962, Seite 321) mit Hauptsitz in Grüt b. Wetzikon (Gemeinde Gossau). Die Zweigniederlassung wird infolge Streichung des Hauptsitzes von Amtes wegen gelöscht.

11. Januar 1963. Bank.

E. Gutzwiller & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Bank usw. (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1962, Seite 653). Die Prokuren von Raymond-Claude Foëx und Benedict R. Staehelin sind erloschen. Prokura wurde erteilt an: Michel Thillaye du Boullay, französischer Staatsangehöriger, in Basel; François Bungener, von Genf, in Binningen, und Peter Koehlin, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

11. Januar 1963.

Möbel Rösch A.G., in Basel (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1953, Seite 3). Der Prokurist Werner Rohrer, nun in Basel, wurde zum Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Albert Allemann, von Welschenrohr, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. Januar 1963. Chemische Produkte.

Sandoz A.G., in Basel, Fabrikation von ehemisehen Produkten usw. (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1961, Seite 1074). Der Direktor Eugen Maier ist nun auch Mitglied des Direktionsausschusses. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Zu Direktoren wurden ernannt der Vizedirektor Dr. Ernst Bretscher sowie Dr. Yves Dunant, von Genf, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Dr. Alfred Rheiner, der im Verwaltungsrat verbleibt, ist nicht mehr Delegierter. Seine Unterschrift auch als Direktor ist erloschen. Die Unterschriften des stellvertretenden Direktors Dr. August Binkert, der Vizedirektoren Wilhelm Danzeisen, Dr. Hans Leuzinger, und Hans Müller, sowie die Prokuren von Dr. Albert Frey, Jan R. Krieger, Albert Nötzli, Charles Pedrazzini, Franz Schenker und Dr. Christoph Tamm sind erloschen. Es wohnen nun: der Direktor Dr. Aurelio Cerletti in Bottmingen, der stellvertretende Direktor Dr. Ernst Jucker in Ettingen, der Vizedirektor Dr. Hans Georg Leemann in Arlesheim, die Prokuristen Dr. Berthold Anderman in Bottmingen, Walter Baehmann in Binningen, Pierre Biedermann in Oberwil (Basel-Landschaft), Alfred Bosshard in Pfungen, Dr. Anton Ebnöther in Reinach (Basel-Landschaft), Dr. Alee Gautier in Binningen, Dr. Ulrich Gugerli in Reinach (Basel-Landschaft), Dr. Jacques Günthard in Binningen, Dr. Karl Jaberger in Münchenstein, Dr. Vincent von Sinner in Riehen, Dr. Robert Speitel in Therwil, Dr. Hansruedi Sehnen in Therwil und Doktor Theodor A. Schinzel in Binningen. Die Prokuristen Adrien Clottu und Dr. Helmut von Bidder sind nun auch Bürger von Basel.

11. Januar 1963.

L. Bachmeier A.G., Malergeschäft in Lij., in Basel (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1412). Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

11. Januar 1963.

Attila-Holding A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1959, Seite 973). Aus dem Verwaltungsrat ist Arthur Olbert ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Karl Schweizer-Schnyder, von Basel, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Karl Schweizer-Greiner, von Basel, und Lucien Schmidlin-Schweizer, von Mumpf, mit Unterschrift zu zweien, alle in Riehen. Neues Domizil: Hammerstrasse 121 (bei Karl Schweizer A.G.).

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

12. Januar 1963. Bildhauerei.

Albert Wider & Co., in Widnau. Albert Wider, von und in Widnau, und Eduard Eberle, von Haggenschwil, in Widnau, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1962 des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes von Albert Wider, in Widnau. Bildhauergeschäft. Bärenstrasse.

12. Januar 1963. Maschinenteile usw.

Gebr. Heule & Co., in Balgach. Peter Heule, von Widnau, in Zürich; Anton Heule, von Widnau, in Balgach; Heinrich Heule, von Widnau, in

Rheineck, und Erich Schnetzer, von Oesterreich, in Muntlix (Oesterreich), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven des bisher von Heinrich Heule, in Balgach, betriebenen, nicht eingetragenen Geschäftes. Herstellung von und Handel mit Maschinenteilen, mechanische Werkstatt, Eichholzstrasse 197.

12. Januar 1963. Apparate für die Uhrenindustrie.

Adolf Seiler, in Jona. Inhaber der Firma ist Adolf Seiler, von Wohlenschwil (Aargau), in Jona. Handel mit feinmechanischen Apparaten für die Uhrenindustrie. Lindenhof (Postkries Rapperswil, St. Gallen).

12. Januar 1963. Elektrische Installationen.

Ulrich Schuler, in Widnau, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 135 vom 14. Juni 1960, Seite 1768). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

14. Januar 1963. Stickereien usw.

R. T. Sonderegger AG (R. T. Sonderegger Ltd.) (R. T. Sonderegger S.A.), in Goldach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien, insbesondere Stickereien, sowie die Übernahme von In- und Auslandsvertretungen. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Sacheinlagen mit Fr. 46 000 und Bareinzahlungen von Fr. 4000 voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. Januar 1963 von R. T. Sonderegger, in Goldach, die im genannten Vertrag näher bezeichneten Maschinen, die Stickerei-Kollektion, die Büroeinrichtung und die Lagerware zum Preise von Fr. 46 000. Hierfür erhält der Sacheinleger 92 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf T. Sonderegger, von Altstätten (St. Gallen), in Goldach, Präsident; Ilse E. Sonderegger-Denzler, von Altstätten (St. Gallen), in Goldach, Vizepräsidentin, und Paul Keller, von Oberbüren (St. Gallen), in Gossau (St. Gallen). Präsident und Vizepräsidentin führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Goldermühlestrasse 9.

14. Januar 1963. Beteiligungen.

Adinfina GmbH, in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Handelsgesellschaften aller Art usw. (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1962, Seite 2387). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 14. Januar 1963 wurde das Stammkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Heraufsetzung der beiden Stammeinlagen zu Fr. 100 000 auf je Fr. 200 000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberriert sind. Die Stammeinlagen der beiden Gesellschafter Otto Steinbeil und Hermann Steinbeil betragen demnach nun je Fr. 200 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

14. Januar 1963. Damenmodcartikel.

Maison Cécile, Carl Baumann, in St. Gallen, Handel mit Damenmodcartikeln (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1956, Seite 1708). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Januar 1963. Strumpfwaren.

Baumann & Co., in St. Gallen. Carl Baumann-Burnelli und Maria Baumann, beide von Bubikon (Zürich), in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nahm. Fabrikation von und Handel mit Strumpfwaren. Berneckstrasse 2.

14. Januar 1963. Autogarage.

J. Fritsche, in Flawil. Inhaber der Firma ist Josef Fritsche, von Appenzell, in Flawil. Autogarage. St. Gallerstrasse 120.

14. Januar 1963. Kinobetriebe.

Frau Hanny Waely-Hirt, in Wil. Kinobetriebe Scala und Apollo (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1959, Seite 2348). Diese Firma ist infolge Verpachtung der Geschäfte erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

12 gennaio 1963. Terreni, ecc.

4 Vie Società Anonima, in San Vittore. Con atto pubblico e statuto del 21 dicembre 1962 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili d'ogni genere, nonché la partecipazione sotto qualunque forma ad imprese commerciali, industriali o finanziarie e società immobiliari in Svizzera o all'estero ad eccezione che nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000 cadauna ed interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio oppure a mezzo lettera raccomandata in quanto il nome di tutti gli azionisti sia noto. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: c/o Remo Storni.

12. Januar 1963. Beteiligungen usw.

Fibamil A.G., bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1962, Seite 1733). Die Generalversammlung vom 28. Dezember 1962 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 25. April 1962 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Chur. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Trenngeschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Karl Fischer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Fernando Garzoni, von Stabio (Tessin), in Breganzona (Tessin), Präsident (bisher), führt Kollektivunterschrift mit Dr. Duri Capaul, von Lumbrin (Graubünden), in Ilanz (Graubünden) (neu). Domizil: Bahnhofstrasse 7 (Büro Dr. Duri Capaul).

14 gennaio 1963.

Samer Holding S.A., in Arvigo (Grigioni). Con atto notarile e statuti in data 28 dicembre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo della società è la partecipazione ad imprese finanziarie, com-

merciali, industriali e immobiliari nella forma di una società Holding, e lo svolgimento di operazioni fiduciarie per conto di terzi. Nessuna attività sarà svolta nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è rappresentata da un consiglio di amministrazione che si compone da uno a cinque membri, attualmente da un solo amministratore nella persona di Bruno Rezzonico, da ed in Castagnola, che ha la firma individuale. Recapito: c/o Elvezio Scolari.

14 gennaio 1963.

Sesia Holding S.A., in Mesocco. Con atto notarile e statuti in data 28 dicembre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo della società è la partecipazione ad imprese industriali, finanziarie, commerciali ed immobiliari sotto forma di una società Holding, nonché operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è rappresentata da un consiglio di amministrazione che si compone da uno a cinque membri, attualmente da un solo amministratore nella persona di Bruno Rezzonico, da ed in Castagnola, che ha la firma individuale. Recapito: c/o Rinaldo Ciocco.

#### Aargau - Argovie - Argovia

15. Januar 1963. Oele, Fette usw.

Freba AG, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 11. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Oelen, Fetten, Treibstoffen, Automobilen und die Finanzierung von Abzahlungsverträgen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Karl Frei-Kreis, Baden, laut Sacheinlagevertrag vom 11. Januar 1963 Wertschriften, eine Darlehensforderung und Mobilium zum Preise von Fr. 48 000, welcher Betrag voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die restlichen Fr. 2000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Karl Frei-Kreis, von Oberehrendingen, in Baden, als Präsident; Karl Frei-Sommer, von Oberehrendingen, in Buchs (Aargau), als Vizepräsident, und Max Bachmann, von Wollerau (Schwyz), in Aarau, als Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hintere Bahnhofstrasse 102.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

14. Januar 1963.

Kistenfabrik Aadorf A.G. (Fabrique de caisses Aadorf S.A.) (Fabbrica di casse Aadorf S.A.), in Aadorf (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1963, Seite 92). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1962 sind die Statuten geändert worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht.

14. Januar 1963.

Weberi Grüneck, in Grüneck-Müllheim, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2529). Die Prokura von Fritz Leutenegger ist erloschen.

14. Januar 1963.

Thurg. Genossenschaft für Schlachtviehabsatz, in Weinfelden (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1951, Seite 2596). Dr. Viktor Engeler, Präsident, und Ulrich Gsell, Geschäftsführer, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Präsident wurde Willy Schmid, von und in Schlattlingen, gewählt, und als neuer Geschäftsführer Walter Gehrig, von Trub, in Weinfelden. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder mit dem Vizepräsidenten. Geschäftsadresse: Marktstrasse 9, beim Geschäftsführer.

14. Januar 1963. Baugeschäft.

Walter Müller, in Kaltenbach. Firmainhaber ist Walter Müller, von und in Kaltenbach. Er hat seiner Frau, Helene Müller-Guggenbühl, von und in Kaltenbach, Einzelprokura erteilt. Baugeschäft.

14. Januar 1963. Schmiede, landwirtschaftliche Maschinen.

Albert Bach, in Eschenz, mechanische Schmiede und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1943, Seite 2180). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

14. Januar 1963. Schmiede, Landmaschinen.

Albert Bach, in Eschenz. Firmainhaber ist Albert Bach, geboren 1936, von und in Eschenz. Schmiede und Schlosserei, Handel mit Landmaschinen.

14. Januar 1963. Altgummiverwertung.

E. Hamhart, in Diessenhofen, Altgummiverwertung (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1955, Seite 2548). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Januar 1963. Stahlwaren.

Kurt Höhener, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Kurt Höhener, von Thal (St. Gallen), in Kreuzlingen. Import und Vertrieb von Stahlwaren aller Art. Hauptstrasse 36.

14. Januar 1963. Wirtschaft usw.

Emil Strub, in Schönenberg a. d. Thur, Kundemühle, Wirtschaft und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1959, Seite 2841). Die Firma wird, weil die Kundemühle aufgegeben worden ist und der Betrieb der Wirtschaft allein nicht eintragungspflichtig ist, auf Antrag des Inhabers gelöst.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Faido

15 gennaio 1963. Apparecchi elettrici ed impianti elettrici.

Pasteris Franco, in Faido. Titolare di tale ditta individuale è Franco Pasteris, da Berzona, in Faido. Negozio di materiali ed apparecchi elettrici, esecuzione di impianti elettrici.

##### Ufficio di Lugano

14 gennaio 1963. Pittura.

Valsangiacomo e Spinelli, a Maroggia. Giuseppe Valsangiacomo, da Castel San Pietro, in Maroggia, e Antonio Spinelli, da Caslano, in Maroggia, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 1° gennaio 1963. Impresa di pittura.

14 gennaio 1963.

ARCO S.A. Istituto farmaco-biologico, a Lugano, fabbricazione e vendita di prodotti farmaceutici (FUSC. del 24 ottobre 1961, N° 219, pagina 3085).

Friedrich Schroeter, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione. La procura conferita a Hans Trüb è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva con altro avente diritto è D<sup>r</sup> Luigi Campana, da Valcolla, in Vacallo. Direttori con firma collettiva con altri avente diritto: D<sup>r</sup> Antonio Giulio Spolaore, di nazionalità italiana, in Lugano; D<sup>r</sup> Franco Daglio, di nazionalità italiana, in Lugano; D<sup>r</sup> Moises Monastirsky, di nazionalità argentina, in Massagno; Carlo Salvi, di nazionalità italiana, in Breganzona, già procuratore. Procuratori con firma collettiva con altri avente diritto: Romerio Bixio, da Giornico, in Massagno; Ines Ferrari, da Semione, in Bellinzona; Arnold A. Meyer, da Knutwil, in Lugano.

11 gennaio 1963.

**SEFCE Holding S.A.**, a Lugano, partecipazione di altre società (FUSC. del 15 ottobre 1962, N° 211, pagina 2944). Il capitale sociale di fr. 51 000 è attualmente interamente liberato.

14 gennaio 1963. Beni immobili e mobili.

**La Torretta S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 11 gennaio 1963. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e la locazione, nonché la gestione di beni immobili e mobili; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie di ogni genere ed ogni altra transazione finanziaria o commerciale connessa a questo scopo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna ed interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è D<sup>r</sup> Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: via al Forte 2, c/o studio Gilardoni-Santini-Molinari.

14 gennaio 1963. Impianti sanitari.

**Fratelli Mombelli S.A.**, a Lugano, l'esecuzione di impianti sanitari (FUSC. del 10 gennaio 1963, N° 7, pagina 79). Con decisione assembleare del 5 gennaio 1963, la società ha deciso di trasformare le 200 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, in 200 azioni nominative da fr. 500 cadauna. Lo statuto è stato modificato. Il capitale sociale è di fr. 100 000, diviso in 200 azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberato.

14 gennaio 1963. Impianti sanitari, ecc.

**Fratelli Inaudi**, a Lugano, impianti sanitari e riscaldamenti (FUSC. del 24 gennaio 1950, N° 19, pagina 220). La società è sciolta dal 31 dicembre 1962. La liquidazione essendo terminata, la società è cancellata. Attivo e passivo vengono assunti dalla ditta individuale «Idrotermica, Ettore Inaudi», a Lugano, qui sotto iscritta.

14 gennaio 1963. Impianti sanitari, ecc.

**Idrotermica, Ettore Inaudi**, a Lugano. Titolare è Ettore Inaudi, di nazionalità italiana, in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Fratelli Inaudi», a Lugano. Impianti sanitari, di riscaldamento, ventilazione, bruciatori ad olio, riparazioni e affini. Via Serafino Balestra 15.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Cossonay

14 janvier 1963. Chaussures.

**Mme M. Carel**, à Cossonay. Le chef de la maison est Marguerite Carrel née Pittet, de Fribourg, à Cossonay, épouse autorisée de Léon Carrel. Commerce de chaussures.

##### Bureau de Lausanne

14 janvier 1963. Immeubles.

**S.I. Plaisance-Floréal C.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 11 janvier 1963. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. La société acquerra, pour le prix de fr. 200 000, la parcelle 665, feuille 2 de la commune de Prilly, de 861 m<sup>2</sup>. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à plusieurs membres. Administrateurs avec signature individuelle: Jean Barré, de Beurnevésin (Jura bernois), à Lausanne, président; Albert Etter, de Ried (Fribourg) et Vevey, à Pully, secrétaire. Bureau: 5, place St-François (chez Société de Contrôle fiduciaire S.A.).

14 janvier 1963.

**Immeuble Le Cèdre-Vinet** société anonyme, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 février 1960, page 490). L'administrateur Achille Carrel est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Albert Etter, de Ried (Fribourg) et Vevey, à Pully. Bureau transféré: 2, Bellefontaine (chez l'administrateur).

14 janvier 1963.

**Comptabilité Ruf** Société anonyme, succursale de Lausanne (FOSC. du 6 mars 1961, page 653) avec siège principal à Zurich. Les pouvoirs du fondé de procuration Emil Gassmann sont éteints.

14 janvier 1963. Cycles, motos.

**J. Menthoux**, à Lausanne, cycles et motos (FOSC. du 12 avril 1948, page 1013). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

14 janvier 1963.

**Béoufrais Lausanne S.A.**, à Crissier (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1962, page 2241). La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux de Pierre Bovon, président (inscrit jusqu'ici avec signature individuelle); Claude Lasserre (inscrit jusqu'ici avec signature individuelle) secrétaire, et Jean Giobellina (jusqu'ici administrateur sans signature). Leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

14 janvier 1963.

**Banque Cantonale Vaudoise**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 5 avril 1962, page 1018). Les pouvoirs du fondé de procuration Rodolphe Wyss sont éteints. Procuration avec signature collective à deux avec les membres de la direction, les sous-directeurs et les fondés de procuration est conférée à Georges Byrde, de Château-d'Oex; Maxime Giroud, de Lovatens, et Emile Suter, d'Offringen et Lausanne, tous à Lausanne.

15 janvier 1963. Boulangerie, etc.

**André Widmer**, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 25 mai 1936). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 janvier 1963. Boulangerie, etc.

**G. Widmer**, à Lausanne. Chef de la maison: Gaston Widmer, allié Bätzig, de Schneisingen (Argovie), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Avenue du Léman 12.

15 janvier 1963. Maçonnerie.

**Noll Frères S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC. du 17 décembre 1957, page 3292), entreprise de maçonnerie, avec siège principal à Renens. Dans son assemblée générale du 17 novembre 1962, la société a transféré son siège principal à Crissier. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

15 janvier 1963. Parfums, produits cosmétiques.

**Nina Ricci Corporation S.A.**, à Lausanne, parfums, produits cosmétiques (FOSC. du 6 novembre 1962, page 3189). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1962, la société a décidé de porter son capital de fr. 334 800 à fr. 613 800 par l'émission de 2790 actions, au porteur, de fr. 100, entièrement libérées par compensation partielle avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 613 800, divisé en 6138 actions, au porteur, de fr. 100.

15 janvier 1963. Immeubles.

**Cité Boisy N S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 22 février 1961, page 534). L'administrateur Jean Tissot est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Frédy Cardinaux, de Bussigny s. Oron, à Pully.

15 janvier 1963. Immeubles.

**Pré Vigne B S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 29 novembre 1960, page 3414). L'administrateur Jean Tissot est démissionnaire; sa signature est radiée. Frédy Cardinaux, de Bussigny sur Oron, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 janvier 1963.

**Prêts sur Gages et Mont-de-Piété de Lausanne S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 10 juillet 1961, page 1997). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 octobre 1962, la société a adopté de nouveaux statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés. Les signatures des administrateurs Jules Rudolf, décédé, et Jean Lafond, démissionnaire, sont radiées. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux, avec un administrateur ou le directeur: Marcel Kaesermann, de Bätterkinden (Berne), et Jean-Pierre Bayard, de Varone et Lausanne, les deux à Lausanne.

15 janvier 1963. Machines.

**J. Bobst & fils S.A.**, à Prilly, machines (FOSC. du 12 décembre 1962, page 3585). Marcel-Georges Gély, actuellement à Prilly, fondé de procuration, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Sa procuration est éteinte.

15 janvier 1963.

**Société Immobilière La Marne**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1944, page 2759). L'administrateur Fernand Zummstein est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Louis Grassmann, de Chavannes-près-Renens, à Lausanne, président; Pierre Maillard, de Vevey, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré: rue du Lion d'Or 2 (en l'étude des notaires Menétray, Redard et Grassmann).

15 janvier 1963. Nouveautés techniques.

**C. Picco «Novotec»**, à Lausanne, nouveautés techniques (FOSC. du 24 mars 1960, page 948). Suivant décision du président du Tribunal civil du district de Lausanne du 29 novembre 1962, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

15 janvier 1963.

**Imprimeries Populaires**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 27 novembre 1962, page 3122). L'administrateur Emile Guggi est démissionnaire; sa signature est radiée. Frédéric Marti (inscrit sans signature) est nommé secrétaire avec signature collective à deux avec le président, le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>e</sup> vice-présidents. Hermann Wirz, de Starkkirch-Wil, à Thoune, est nommé administrateur; il n'exerce pas la signature sociale.

##### Bureau de Morges

15 janvier 1963. Denrées coloniales, vins, etc.

**Demaurex Frères S.A.**, à Morges (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1958, N° 177, page 2095). Les pouvoirs de Richard Focking sont éteints; sa signature est radiée. Charles R. Reitenspiess, de Bonfol (Berne), à Vevey, est directeur; Tibor Forbat, d'Hongrie, à Morges, et Albert Dufour, de Montreux-Châtelard, à Lausanne, ont été nommés fondés de procuration; tous trois engageant la société par signature collective à deux.

##### Bureau de Nyon

15 janvier 1963. Electro-bobinage.

**Ch. Riesen**, à Prangins. Le chef de la maison est Charles Riesen, de Rüscheegg (Berne), à Prangins. Electro-bobinage.

15 janvier 1963. Usine.

**Société électrique intercommunale de la Côte**, à Gland, société anonyme, usine électrique (FOSC. du 19 octobre 1962, page 3005). Albert Jaccard n'est plus secrétaire du conseil d'administration. Il a été remplacé par Gaston Christinet, de Marchissy, à Gland, qui est secrétaire pris en dehors du conseil et également directeur. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux du président Jules Charbonnier ou du vice-président Alfred Langer et du secrétaire-directeur Gaston Christinet, ainsi que par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Albert Jaccard.

##### Wallis - Valais - Vallee

##### Bureau de St-Maurice

15 janvier 1963.

**Carrosserie Pélissier S.A.**, à Martigny-Ville (FOSC. du 17 juillet 1957, page 1938). Pierre Darbellay est démissionnaire; sa signature est radiée. Henri Pélissier et Arthur Pierroz signent dorénavant individuellement.

15 janvier 1963. Transports.

**Maret frères et Vaudan**, à Bagnes. Gabriel Maret, Henri Maret, Marcel Maret et François-Louis Vaudan, les quatre de et à Bagnes, ont constitué sous cette raison une société en nom collectif qui a commencé le 3 mars 1962. Transports de personnes et de choses, et toutes opérations s'y rapportant. L'associé Marcel Maret a seul la signature. Lourtier.

15 janvier 1963. Bazar, épicerie.

**Défago Edgar**, à Val d'Illicz. Le titulaire est Edgar Défago, de et à Val d'Illicz. Exploitation d'un bazar avec épicerie.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iserizioni

Nr. 195229. Hinterlegungsdatum: 17. April 1962, 20 Uhr.  
O. Kavli A/S, Damsgaardsveien 59, Bergen (Norwegen).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel für Tiere, Malz; Eier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre, ausgenommen Tiefkühlprodukte, Früchte, Gemüse und Glace.  
(Int. Kl. 5, 29 bis 33)

## PRIMULA

Nr. 195230. Hinterlegungsdatum: 17. April 1962, 20 Uhr.  
O. Kavli A/S, Damsgaardsveien 59, Bergen (Norwegen).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel für Tiere, Malz; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre.  
(Int. Kl. 5, 29 bis 33)



Nr. 195231. Hinterlegungsdatum: 19. September 1962, 20 Uhr.  
J. Schnyder AG, zum Morgenstern, Wädenswil (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Mit Polyäther-Schaumstoffkern und Wolle hergestellte Matratzen. (Int. Kl. 20)

**poly-lana**  
Schnyder

Nr. 195232. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 20 Uhr.  
Folienfabrik Forchheim Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Forchheim (Oberfr., Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Extrudierte, kalandrierte bzw. geblasene Folien und Schläuche aus Hart-Polyvinylchlorid und daraus hergestellte Halbfabrikate und Fertigartikel.  
(Int. Kl. 1, 16, 17, 20)

## POLYTHERM

Nr. 195233. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Heinz Brechbühl, Schwarzenburgstrasse 233, Köniz (Bern). — Handel.

Künstlicher Süßstoff. (Int. Kl. 1)

## CAL-FREE

Nr. 195234. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Heinz Brechbühl, Schwarzenburgstrasse 233, Köniz (Bern). — Handel.

Künstlicher Süßstoff. (Int. Kl. 1)

## SU-CA-FRE

Nr. 195235. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Heinz Brechbühl, Schwarzenburgstrasse 233, Köniz (Bern). — Handel.

Künstlicher Süßstoff. (Int. Kl. 1)

## SU-CAL-EX

Nr. 195236. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Heinz Brechbühl, Schwarzenburgstrasse 233, Köniz (Bern). — Handel.

Künstlicher Süßstoff. (Int. Kl. 1)

## SU-NO-CAL

Nr. 195237. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Heinz Brechbühl, Schwarzenburgstrasse 233, Köniz (Bern). — Handel.

Künstlicher Süßstoff. (Int. Kl. 1)

## SWEETEN-IT

Nr. 195238. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Heinz Brechbühl, Schwarzenburgstrasse 233, Köniz (Bern). — Handel.

Künstlicher Süßstoff. (Int. Kl. 1)

## SWEET-IN

Nr. 195239. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 19 Uhr.  
Distillers Corporation (S.A.) Limited, Rembrandt Building, Bird Street, Stellenbosch (Kapprovinz, Südafrikanische Republik).  
Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

## AVANTI

Nr. 195240. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1962, 10 Uhr.  
Ernst Riekli, Schmerikon (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Kaffee, Bouillons, Tee, Kakao, Kraftnahrung. (Int. Kl. 29 bis 31)



Nr. 195241. Date de dépôt: 15 novembre 1962, 20 h.  
Société anonyme L. Maitre et fils, Manufacture d'horlogerie Pronto (L. Maitre and sons Limited, Pronto Watch Factory), Le Noirmont.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**PRONTO**  
Seaflag

Nr. 195242. Date de dépôt: 15 novembre 1962, 20 h.  
Société anonyme L. Maitre et fils, Manufacture d'horlogerie Pronto (L. Maitre and sons Limited, Pronto Watch Factory), Le Noirmont.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**PRONTO**  
Skiff

Nr. 195243. Date de dépôt: 15 novembre 1962, 20 h.  
Société anonyme L. Maitre et fils, Manufacture d'horlogerie Pronto (L. Maitre and sons Limited, Pronto Watch Factory), Le Noirmont.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

  
**PRONTO**  
Skiff-Line

Nr. 195244. Hinterlegungsdatum: 26. November 1962, 20 Uhr.  
GOSTA Trading Ltd., Holbeinstrasse 34, Zürich 8.  
Fabrikation und Handel.

Optische Geräte, fotografische Geräte, Radios, Tonbandgeräte, Plattenspieler und Zubehörteile zu allen diesen Artikeln. (Int. Kl. 9)

  
**GOSTA**

Nr. 195245. Date de dépôt: 29 novembre 1962, 19 h.  
Galvano S. à r. l., 3, rue Paul Bert, Besançon (Doubs, France).  
Fabrication et commerce.

Ouvrages en plaqué or galvanique, y compris boîtiers de montre. (Cl. int. 14)

  
SG

Nr. 195246. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1962, 5 Uhr.  
H. E. Curti, Frohburgstrasse 3, Luzern. — Handel.

Kolonialwaren aller Arten, Weine und Spirituosen, alkoholfreie Getränke, Zigaretten und Tabakwaren. (Int. Kl. 29 bis 34)

  
**3CJ**

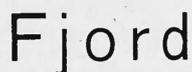
Nr. 195247. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1962, 9 Uhr.  
Hans Klöti, Kapfsteig 3, Zürich 29. — Fabrikation und Handel.

Holzbearbeitungsmaschinen aller Art, Holzbearbeitungswerkzeuge und Maschinen zum Spachteln, Bedrucken und Lackieren von flächenhaften Gebilden, wie Holz-, Sperrholz-, Hartfaser-, Span- und Kunststoffplatten, sowie von Folien aller Art, insbesondere Plastikfolien. (Int. Kl. 7, 8)

  
**malerga**

Nr. 195248. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1962, 5 Uhr.  
H. Ernst & Cie AG, Aarwangen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Garne tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft. (Int. Kl. 23)

  
**Fjord**

Nr. 195249. Date de dépôt: 6 décembre 1962, 16 h.  
Excalibur S.A., rue Dancet 21, Genève. — Fabrication et commerce.

Meubles et pièces de mobilier, machines de bureau, articles et fournitures de bureau. (Cl. int. 9, 16, 20)

  
**EXCALIBUR**

Nr. 195250. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1962, 19 Uhr.  
Dr. A. Wander AG, Monbijoustrasse 115, Bern.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 103665. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1962 an.

Präparat für die Textilindustrie. (Int. Kl. 1)

  
**Diastafor**

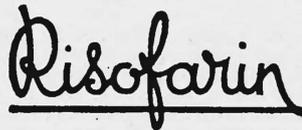
Nr. 195251. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1962, 19 Uhr.  
Diamalt Aktiengesellschaft, Friedrichstrasse 18, München (Deutschland).  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 103667 von Dr. A. Wander AG, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1962 an.

Malzhaltiges Präparat für Bäcker, Konditoren und Biskuitsfabrikanten. (Int. Kl. 30, 31)

  
**Diamalt**

Nr. 195252. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1962, 19 Uhr.  
Diamalt Aktiengesellschaft, Friedrichstrasse 18, München (Deutschland).  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 113706 von Dr. A. Wander AG, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1962 an.

Reismehl enthaltendes Backhilfsmittel für Bäcker, Konditoren und Biskuitsfabrikanten. (Int. Kl. 30)

  
**Risofarin**

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances*

#### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1962 in Rheinbrohl (Deutschland) erbaute Tankmotorschiff «Neuenburgersee» ist von der Eigentümerin, Rheinreederei Zürich AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 28)

Basel, den 18. Januar 1963.

Schiffsregister Basel-Stadt.

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma J.J. Rahm, Papeteriegeschäft, Vordergasse 49, in Schaffhausen, wird, gestützt auf Art. 16, Abs. 1 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Papeteriewaren in der ganzen Schweiz bis 15. Mai 1968 belegt. Mit dem Verbot ist der obgenannten Firma die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA. 27)

Schaffhausen, den 18. Januar 1963.

Polizeidirektion Schaffhausen

Herrn Otto Muag, Wäschhaus, Marktgasse 6, Wil, wurde wegen Geschäftsaufgabe die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 15. Januar bis 15. Juni 1963 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 15. Juni 1968 verboten. (AA. 21)

Herrn Hs. Henberger, Herren- und Knabenkonfektion, Nesslau, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 15. Januar bis 1. Mai 1963 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 1. Mai 1968 verboten. (AA. 25)

Fräulein Paula Federer, Altstätten, wurde wegen Aufgabe des Haushaltartikel-Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 22. Januar bis 12. Februar 1963 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 12. Februar 1968 verboten. (AA. 26)

St. Gallen, den 16. Januar 1963.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

**Château de Sully S.A., en liquidation, La Tour-de-Peilz**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

**Deuxième publication**

Le Château de Sully S.A., à La Tour-de-Peilz, est entré en liquidation et ne subsiste plus que sous la raison sociale Château de Sully S.A., en liquidation.

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans un délai échéant le 31 janvier 1963, leurs créances ou revendications au liquidateur FIDES Union Fiduciaire, 10 bis, rue du Vieux-Collège, à Genève et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs de la société en liquidation sont invités à s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société en liquidation, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont invités à les mettre à disposition du liquidateur, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés. (A.A. 20<sup>e</sup>)

Le liquidateur.

**Vallon de Burier S.A., en liquidation, La Tour-de-Peilz**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

**Deuxième publication**

Le Vallon de Burier S.A., à La Tour-de-Peilz, est entré en liquidation et ne subsiste plus que sous la raison sociale Vallon de Burier S.A., en liquidation.

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans un délai échéant le 31 janvier 1963, leurs créances ou revendications au liquidateur FIDES Union Fiduciaire, 10 bis, rue du Vieux-Collège, à Genève, et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs de la société en liquidation sont invités à s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société en liquidation, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont invités à les mettre à disposition du liquidateur, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés. (A.A. 21<sup>e</sup>)

Le liquidateur.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**France**

**Exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination de la Suisse.**

Le «Journal officiel de la République française» du 16 janvier 1963 a publié un avis informant les intéressés de l'ouverture, pour l'année calendaire 1963, des contingents ci-après en vue de l'exportation des bois suivants à destination de la Suisse:

Désignation des produits	Contingents en tonnes
Bois de trituration en sapin et épicéa	2000
Bois de trituration en autres résineux	2000
Croûtes et délignures en sapin et épicéa	1000
Croûtes et délignures en autres résineux	2000

En ce qui concerne les modalités de répartition de ces contingents, l'avis ci-dessus dispose ce qui suit:

Ces contingents seront distribués conformément à la procédure prévue par l'avis aux exportateurs publié au Journal officiel du 11 décembre 1962 (art. 6<sup>o</sup>). Il est notamment rappelé que tous les documents devant constituer les dossiers de demande d'autorisation d'exporter devront être déposés en une fois, au complet, à la direction des relations économiques extérieures, service des autorisations commerciales (exportations), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>). Ces dossiers y seront reçus dès la publication du présent avis.

Mais, en plus de ces prescriptions générales, les exportations en cause sont soumises aux conditions suivantes:

**A. Croûtes et délignures.**

Les lots pourront comporter en mélange une proportion maximum de 10 p. 100 d'essences autres que celles qui seront visées par la licence.

**B. Maximum par licence.**

En exécution des prescriptions de l'avis du 11 décembre 1962 (art. 8<sup>o</sup>) le maximum des autorisations d'exporter pouvant être attribuées simultanément à chaque exportateur a été fixé à:

Bois de trituration en sapin et épicéa	200	tonnes.
Bois de trituration en autres résineux	200	
Croûtes et délignures en sapin et épicéa	100	
Croûtes et délignures en autres résineux	200	

1) Voir FOSC. N° 298 du 20 décembre 1962 (France: Réglementation de l'exportation des produits d'exploitation forestière et de scierie). 18. 23. 1. 63.

**France**

**Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination des pays n'appartenant pas à la Communauté économique européenne**

Le «Journal officiel de la République française» du 16 janvier 1963 a publié un avis informant les intéressés de ce que les contingents ci-après sont ouverts à l'exportation des bois, pour l'année 1963, à destination de tous les pays qui, comme la Suisse, n'appartiennent pas à la Communauté économique européenne:

Bois de mine en sapin et épicéa	4000	tonnes.
Bois de trituration en sapin et épicéa	2000	
Bois de trituration en autres résineux	23000	
Croûtes et délignures en sapin et épicéa	2000	
Croûtes et délignures en autres résineux	1800	

Cet avis dispose ce qui suit en ce qui concerne les modalités de répartition de ces contingents:

Ces contingents seront distribués conformément à la procédure prévue par l'avis aux exportateurs publié au Journal officiel du 11 décembre 1962 (art. 6<sup>o</sup>). Il est notamment rappelé que tous les documents devant constituer les dossiers de demande d'autorisation d'exporter devront expressément viser le pays de destination. Ils devront être déposés en une fois, au complet, à la direction des relations économiques extérieures, service des autorisations commerciales (exportations), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>). Ces dossiers y seront reçus dès la publication du présent avis.

Mais, en plus de ces prescriptions générales, les exportations en cause sont soumises aux conditions suivantes:

**A. Croûtes et délignures.**

Les lots pourront comporter en mélange une proportion maximum de 10 p. 100 d'essences autres que celles qui seront visées par la licence.

**B. Maximum par licence.**

En exécution des prescriptions de l'avis du 11 décembre 1962 (art. 8<sup>o</sup>) le maximum des autorisations d'exporter pouvant être attribuées simultanément à chaque exportateur, à destination d'un même pays, a été fixé à:

Bois de mine sapin-épicéa	220	tonnes.
Bois de trituration sapin-épicéa	220	
Bois de trituration autres résineux	500	
Croûtes et délignures sapin-épicéa	200	
Croûtes et délignures autres résineux	500	

1) Voir FOSC. N° 298 du 20 décembre 1962 (France: réglementation de l'exportation des produits d'exploitation forestière et de scierie). 18. 23. 1. 63.

**Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 22. Januar 1963 - Cours de conversion dès le 22 janvier 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.73; Dänemark: Fr. 62.90; Deutschland: Fr. 108.30; Frankreich NF: Fr. 88.60; Italien: Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.80; Niederlande: Fr. 120.50; Norwegen: Fr. 60.80; Oesterreich: Fr. 16.81; Schweden: Fr. 83.85.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.17 Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation: London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 18. 23. 1. 63.

**Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Gamma J. VI 13861. - Suter Adolf Kaufmann VI 13859. Aarburg: Terrillini E. Malergeschäft Vb 4548. Adelboden: 77. Generalversammlung des Verbandes schweiz. Schreinermeister und Möbelfabrikanten III 30928. Adliswil: Scheider René El.-Techn. VIII 49085. Aesch (BL): Häring-Nebel Rob. V 32584. Aigle: Millasson Alfred dépositaire IIb 2706. Airolo: Buchser Jean e Petra Albergio Pescium XI 2370. Centro sportivo XI 3065. Allschwil: Luttringer Oskar Spediteur V 32590. Alpnach Dorf: Ski-Club SSV VII 20582. Altenrhein: Präkelt Berth dipl. Ing. Betriebsarchitekt FFA IX 12923. Amriswil: Meyerhans AG Strassen- und Tiefbau Mühlebach VIIIc 3637. - Salzmann Fritz Jupes-Fabrikation VIIIc 4579. Andelfingen: Stegemann Rich. Malerwerkstätte Henggart VIIIb 7173. Andermatt: Bürgerverwaltung VII 20550. Ascona: Labhart Paul dr. XI 1536. Avenches: Garage La Romaine Italo Forte II 24117. Bad Ragaz: Aebersold O. Raumbgestaltung X 1606. Balerna: Giorgetti-Rinaldi Lucia XIa 808. - Pro riscaldamento chiesa collegiata XIa 5553. Basel: Bär-Bischler Willy V 32576. - Data Basel Aktiengesellschaft für elektronische Datenverarbeitung V 3086. Egli Heinz Dr. med. dent. Privatkonto V 27996. - Egli Heinz Dr. med. dent. Zahnarzt V 28128. - Fasnachtsgesellschaft Schnäggejätter V 32585. - Grieder-Essigmann Lucien V 32580. - Guggenmüsli Schotte-Claire V 32588. - Heuscher-Savoldi Jolanda V 32591. - Inсанд-Bütikofer Theo V 32579. - Keller Emil Schuhmacherei V 8738. - Knöpfli-Bischofberger Antonia V 32578. - Lüdin F. Steuerkontrolleur V 21688. - Mouttet-Bruat Arsène V 32583. - Müller-Wyss Ralph O. V 32562. - Mundwiler Louise Bürolistin V 32574. - Reformgeschäft E. von Gunten V 31769. - Rickert Karl Verwaltungsangestellter V 32594. - Ruggaber Silvia Gymnasiallehrerin V 32607. - Schumacher A. Reiter-Revue International Geschäftsstelle Schweiz V 32553. - Schweiz. Beth-Jakobschule V 32575. - Sport-Club Schweiz. Reederei Tennis-Sektion V 32587. - Vereinigung schweiz. Polizei-Assistentinnen V 30454. - Wieland G. Schreinerei V 32557. Bâle: Bassersdorf: Brütt Gunter Kaufmann VIII 60427. Baulmes: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Baulmes II 18379. Beckenried: Baumgartner Hans mech. Werkstätte u. Schlosserei VII 20556. Bellinzona: Botani Vitale e Agnese XI 6958. - Gaudioso J. Piero XI 7174. - Optima sezione Bellinzona XI 2926. Bern: Ahrens W. Spezialfirma für Bühnenbeleuchtung und Elektroakustik III 30957. - Bonjour Albert technicien III 2633. - Frey Louis Unterabteilungschef EAV III 30943. - Furrer Friedrich Sektionschef GD SBB III 15771. - Hänni Josef Maschinenzeichner III 30942. - Hausverwaltung Thunstr. 154. Murli Bureau Aloys von Tscherner III 30967. - Hibra AG Zentralheizungen Oelheizungen III 30971. - Horisberger & Lucek Architekturbureau III 30951. - Iseli-Pfeiffer Arthur III 30966. - Jolidon Pierre Dr. Advokat III 754. - Kohli Peter Depotchef Bümpliz III 30944. - Lindt Heinrich Geschäftsführer III 30966. - Pedrini Emilio privat III 30938. - Reuther Hch. feine Herrenhemisiererei III 30975. - Schreib- und Vervielfältigungsbureau Scripto Olga Oberholzer III 30952. - Ski-Club Harst III 30953. - Sparklub Flügelrad III 30948. Bettlach: Kant. Krankenkasse Solothurn Sektion Bettlach Va 2816. Biel-Bienne: Montres Jaquet-Girard marché suisse Iva 11332. - Samariterverein Iva 4178. - Tierschutzverein Aktion Tierheim Iva 10658. Binningen: Sonnenberg-Bottmingen Immobilien AG V 4815. Birmensdorf (ZH): Viehverversicherungs-kreis VIII 47847. Birsfelden: Hartmann Otto mech. Werkstätte V 32564. Birschmattzell: Baur Christian Kaufmann IX 17461. Blatten (Lötschen): Kath. Pfarramt IIc 5251. Bodio: Optima sezione Leventina XI 1233. Bottmingen: Grieder H. Transporte V 32561. Breganzona: Pellanda Olga signora rappresentante XIa 3695. Brienz (BE): Fuchs Ruedi Baugeschäft III 30963. Brig: Konservative Volkspartei Oberwallis IIc 2611. Brissago: Pozzorini Edy falegname XI 1793. - Stähli Rudolf tipografo XI 1501. Buchs (SG): Schweiz. Verband evang. Arbeiter und Angestellter SVEA Sektion Buchs IX 11308. Bühler: Preisir Albert Schreinerei IX 17443. Bühlach: Pfister Hans Beat Ingenieurbureau VIII 56132. Büren an der Aare: Ingenieur-

und Vermessungsbüro Rudolf Mülchi III 30945. Bussigny-près-Lausanne: Grandchamp Henri II 2911. Cadro: Consorzio raggruppamento terreni XIa 7342. Carena: Società acqua potabile Melera XI 2327. Cassarate: Bernasconi Renato costruzioni in ferro XIa 5632. - Vibea Import SA XIa 8278. La Chaux-de-Fonds: Busga Wätsches Ltd montres Busga SA IVb 4995. - Jotterand H. épicerie vins IVb 4983. - Pillonel R. agent assurance Suvus IVb 4993. Chexbres: Mezzo Marcel représentant II 24140. Chur: Bündner Kantonalrat der schweizerischen Bewegung gegen atomare Anfrüchtung X 7907. Cœuve: Wermelinger & Paratte const. chars à pneus et remorques IVa 11348. Cointrin: Fischer Marguerite Mlle II 17078. - Meisser Marc ingénieur dipl. Epul bureau de recherches industrielles I 16202. Conthey: Savary Alphonse boucher charcutier Ic 6677. - Société de musique La Lyre Ic 4606. Cormondrèche: Mathez Fred IV 3232; Cortaillood: Imhof & Maurer SA transports et garage IV 7601. Cossonay-Ville: Immeuble av. de Morges 1 bis Lausanne A. Guerry géant II 21764. Crissier: Courvoisier-Ingold J.-P. et M. M. et Mme II 22407. Degersheim: Haag Franz Polsterer und Bodenbeläge IX 2439. Diepoldsau: Christl-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Diepoldsau IX 12753. Düdingen: Indecor AG IIa 6575. Echallens: Roussy J.-C. Dr médecin-dentiste II 24120. Ecublens (VD): Alouettes Les école à la montagne II 24114. Egg b. Zürich: Grieshaber-Zehnder Ernst VIII 49329. Eggersriet: Gemeindefrankenkasse IX 10316. Erlenberg: Alther Hans VII 20566. - Waser-Waser Josef Lebensmittel VII 20564. Erlenbach im Simmental: v. Vöpy Eva Gymnastik-Lehrerin III 30955. Erstfeld: Christen Adrian Dr. med. VII 20548. Estavayer-le-Lac: Michel Godel transports IIa 6581. Etziken: Ortsgetreidestelle Hünenken Alois Stampfli Va 2617. Fwangen: Burger Rolf Automobile VII 13862. Faido: Lentini e Biasca vini coloniali XI 289. - Pedimina Mario agricoltore XI 2216. Flanthey: Consortage bisse du Sillonin Ic 7753. Flims Dorf: Steiner H. Ingenieurbüro X 6059. Fully: Syndicat fruitier Ic 5842. Fraubrunnen: Bartos Mihely Transporte III 30909. Flamatt: Schachklub Sensebezirk III 15891. Fribourg: Christlichnationaler Angestelltenverband Sektion Deutsch-Freiburg IIa 6579. - Commission professionnelle paritaire pour les travaux de construction et de génie civil IIa 6589. - Confrérie de St-Sébastien IIa 6597. - Laclilla I. tailleur style San Remo IIa 6594. - Michel Ernest directeur du technicum cantonal IIa 6601. - Parioise Ste-Thérèse action terrain IIa 6600. - Société coopérative immobilière Solidarité-Jura B IIa 6583. Gansingen: Semm Josef Sektionschef VI 13742. Gebenstorf: Freisinnig-demokratische Partei VI 13815. Geiss: Winiger Anton VII 20574. Gelterkinder: Frick-Gerich Theo V 81842. Genève: Agence artistique Mondia J.-P. Bornoz imprésario II 17076. - Agetra W. Metz I 17075. - Au Roy Gondebaud M. Barbero Cobo I 7146. - Automation Center SA 15991. - Blanc G. transports I 16176. - Blanc Jean-Louis Dr es sciences Chêne-Bougeries II 14178. - Buchet Françoise Mlle secrétaire II 17037. - Centre d'accueil paroisse Saint-Joseph I 17070. - Cofimob compagnie financière et immobilière SA I 1140. - Compagnie nationale de transports aériens Royal Air Maroc representation de Genève I 6024. - Duccumun Félix administrateur du Collegium Academicum I 17056. - Erb. J. Hoehel A. Nierlé P. architectes I 17061. - Pehlmann Marguerite Mme I 12397. - Gut Walter tableaux et constructions électriques SA I 3259. - Haldi-Mann Ernest ferblanterie installations sanitaires I 10679. - Iseli Rudolf I 17080. - Maillard Gilbert I 6500. - Mantelli G. Mme maison Gréma bracelets de montres Chêne-Bourg I 17065. - Obrist Robert tapissier garnisseur I 10199. - Parioises protestantes de Champel et Malagnou aide familiale I 16394. - Pharmacie de Florissant Dr W. Engler pharmacien I 2764. - Scherer Charles I 13649. - Schmitter Marcel employé Châtelaine I 17039. - Société de banque suisse livreurs de dépôts I 1381. - Société fraternelle de prévoyance SA transports routiers internationaux I 6565. - Union laitière SA tournée no 27 I 6062. Gingins: Rochat Willy charcutier I 15236. Giubiasco: Cavalli Flavio trasporti XI 1827. - Davanzo Franco geometra XI 4430. - Lepori Orlando copomostro XI 825. - Marietta Franco XI 404. Glis: Niederberger Ignaz Vertreter der Basler-Versicherungen Ic 7328. Gossau (SG): Grubenmann Niklaus IX 12137. Grandvaux: Baumer Michael architecte DPLG urbaniste IUUP II 24139. Grenchen: Vogt-Schwager G. Bezirkslehrer Va 5187. Grindelwald: Heimatvereinigung III 30954. Grub (AR): Gemeindefrankenkasse IX 11874. Gümliingen: Meier Fritz Bauführer III 22600. Gümmenen: Wenger Gebürder Carrosserie III 30926. Gunzwil: Jost Franz Geflügelfarm VII 20544. Hard b. Weinfelden: Oberperfler-Zeller Anna Frau Unterhard VIIIe 5032. Heerbrugg: Stäger Leo Sprach- und Handlungsschule Merkuria IX 7975. Herisau: Knellwolf Willi Architekt IX 8849. Horgen: Baugenossenschaft Arvo VIII 4940. Innon: Schmid Peter Dr. med. dent. Zahnarzt X 1128. Im Farg: Sparverein IIa 6588. Kestenholz: von Däniken Alban Sattlerei Polsterer Vb 4547. Kleintli: Dreier-Schmidli Fr. V 32593. Kloten: Honegger-Lacaf Ernst VIII 40205. König: Bolt Hermann Vertreter III 30959. - Dieler Marchesi Walter: Zollbeamter III 30950. Konolfingen: Ornth. Verein u. Kaninchenzüchterverein erweiterte Lokalschau III 28158. Kriens: Glanzmann Antoinette Frau Privat VII 20578. Künzlingen: Urech Heinz Vb 4546. Küssnacht (ZH): Zwahlen Robert Werkmeister VIII 49851. Länggöbel: Gemeindefrankenkasse III 30102. Langnau im Emmental: Heinger-Schär P. MK Konstruktions-Elemente III 30918. Laufen (BE): Verein für Betreuung ausländischer Arbeiter im Laufental und Thierstein V 32563. Lausanne: Association vaudoise des petites familles L'Aube Claire II 24145. - Aviolat Armand ebeniste polisseur II 24126. - Bourgeaud A. notaire service des gerances immeuble Ouchy 64 II 24009. - Boumghar Mohamed II 24115. - Saccia Charles ferblantier appareilleur II 24136. - Del Papa Gregorio II 24108. - Dubois Louise-Jacqueline Mlle mécanoagraphe II 2736. - Gescico société anonyme de gestion financière II 123. - Gigandet & Perret II 20231. - Institut de physiologie de l'Université de Lausanne II 24101. - The International Fellowship of Evangelical Students II 24054. - Jordi Marcel II 24113. - Moriggi Pierre II 24131. - Le Mouvement international d'étudiants évangéliques II 24054. - Müller Jean technicien dipl. TCB II 20635. - Rautet G. Mme Arker II 24142. - Sandoz Henri S. Dr en droit avocat II 24103. - Sandoz Serge II 24122. - SEPT service d'entraide par le travail Louise Desbontemps II 24109. - Société de Banque Suisse livreurs de dépôts II 4282. - SI Prellionnaz A II 24111. - Stuber Ernest textiles II 24127. - Sulzer-Zwicky Max II 24112. - Zollinger André II 24121. Liebfeld: Müller Martin kaufmännischer Angestellter III 30946. Liestal: Riesen-Buser E. Realhörer V 29383. - Tagung der Gesellschaft schweizerischer Lebensmittelspektoren 1963 V 25718. Littau: Weingartner Martin VII 20581. Locarno: Merlino Giacomo impresa costruzioni XI 697. Losone: Tresoldi Giulio formaggi XI 3413. Ludiano: Scossa-Baggi Riccardo trasporti XI 5681. Lugano: Amministrazione cantonale delle contribuzioni imposte alla fonte XIa 293. - Amministrazione eredi Franca Balestra-Maddalena XIa 8300. - Creazzo dr. Pier Mario XIa 3694. - Dandrea Honoré XIa 7967. - Leonelli Giancarlo XIa 8063. - Schmid-Nisoli Theodor XIa 4951. - Tunesi Michele XIa 4737. Luzern: Achermann Robert VII 20587. - Chatzestreckler Guggemusig VII 20573. - Hermann F. & L. Weber VII 20555. - Kowalski Gerhard VII 20572. - Lang-Zemp Jakob a. Chefreviseur VII 20560. - Lehmann Felix VII 20561. - Pressevertriebs-GmbH VII 20577. - von Werdt Armand Dr. Privatkonto VII 20568. Marsens: Hermann Paul Dr. IIa 6593. Martigny-Ville: Girard & Leryen Au Bambino Ic 5376. Masans: Stahel H. X 3905. Mattwil: Scherrer A. Abdichtungsmittel VIIe 5523. Meggen: Guenin-Iten Margrith Frau VII 20576. Meiringen: Bätzig Oskar Prokurist III 30964. Montana-Verma: Viscolo André avocat notaire Ic 7752. Morges: Immeuble Les Morgelins Ch. Bercher propr. II 24105. Münchenstein: Dinten-Federer H. V 32558. - Hürzeler Heinz Kaufmann V 32597. Münchenwilen (AG): Schmutz Hans Mehlwurmszucht V 25310. Münchenwilen (TG): Hitz-Jmfelder Peter Kfm. Im Eigen VIIIe 5386. - Widmer K. Ing.-u. Vermessungsbüro VIIIe 3733. Münster (VS): Wirthner H. Dr. med Ic 7754. Muri (AG): Rederer-Wartenweiler B. u. M. Drs. med. VIa 13843. Muttenz: Gehrig-Rohrer Rud. V 32581. - Germano-Derome A. Dr. Ing. V 32573. Neualschwil: Fischer-Jaggi Max V 32577. Neuchâtel: Balkan Lewis écrivain IV 4885. - Bettchen & Co. C. Kenoy Watch IV 7599. - Bourquin François IV 7596. - Cheur d'hommes Echo de Fontaine-André La Coudre IV 7044. - SI Sérène A Sarl IV 7591. Neuenhof: Mittner Robert Papiere VI 13831. Nidau: Herren Hans Stempelfabrik IVa 1221. - Matter Alice Fr. IVa 4297. Niederuzwil: Hotz Jack IX 13790. Nyon: Pelet Francis I 10437. Oberdorf (SO): Milchgenossenschaft Va 5188. Obertentfelden: Ruch-Gruner Othmar dipl. Kaufmann DD VI 13847. Oberwil (BL): Brodmann-Huber K. und E. V 32592. Oberwil b. Bremgarten: Staatssteuerbezugs Bernhard Huber VI 13808. Oensingen: Burkhardt Hans jun. stud. Vh 4324. Olten: Hodel-Reinmann Martha Vb 4551. - SEV Pensioniertenverband Sektion Olten und Umgebung Vb 2154. - Steiner Eugen Personalchef Vb 3307. - Zwick Urs Vb 4351. Orbe: Parti radical section d'Orbe II 2585. Orselina: Christen Max Hotel Planta XI 5276. Payerne: Horlogerie bijouterie optique Währlicher frères succ. de E. Berger II 6215. Peseux: Maquelin Charles IV 7594. Pianezzo: Rossi James XI 23. Pont-de-la-Morge: Parvex Philippe garage II 2705. Porrentruy: Parti populaire chrétien-social IVa 11343. Prilly: Rouvière Robert II 24101. Pully: Bakker-Charlier Jean M. et Mme II 24063. - Bron Charles Mme Vve

II 12846. - Eglise évangélique libre de Pully caisse locale-II 14357. - Emery-Fink Pierre II 24102. - Knecht F. P. II 24128. - Meylan Emile ingénieur II 24141. - Richard Clara Mme II 24107. Rapperswil (SG): Ruegg Gebr. Transporte masch. Erdarbeiten und Neubau-Generalunternehmen VIII 60440. - Trachsel-Camastral Emil VIII 22661. Rechterswil: Ferienhaus Isabelle Wengler Jos. Kaiser Va 5190. Regensdorf: Big Bau AG VIII 10949. Reinach (BL): Peter Ed. Heizungs- und Klimaanlagen V 30312. Reitnau: Krankenkasse des Bezirks Zofingen Sektion Reitnau VI 13856. Remetschwil: Kapellenverein VI 13857. Renens (VD): Parti libéral-démocratique Renens-Crissier II 24106. Roggenburg: Milchgenossenschaft IVa 11352. Riedholz: Janas Erwin Malergeschäft Va 1893. Romanshorn: Holzimport Romanshorn AG IX 15645. Rothenburg: Wey Otto Elektro-Pachgeschäft VII 20535. Sankt Gallen: Bundally A IX 11652. - Graemiger Albert Dr. med. Augenzart FMH IX 4735. - Hildebrand-Bänziger E. IX 8298. - Sonderegger Otto Filialleiter IX 10073. - Wild-Perren Kurt Restaurant Uhler IX 1424. St-Sulpice (NE): Isler Hugo La Doux IV 6624. Safnern: Dubach Walter Metallbau IVa 11349. La Sagne (NE): Legrand Fernand Dr IVb 4994. Saignelégier: Baumann Oscar menuisier IVb 4998. Sargans: Gemeindefrankenkasse X 8190. Sarnen: Müller & von Moos Schmiede u. Schlosserei VII 20547. Savigny: Groupements des parents d'enfants de Saint-Christoph Roibray forgerons du Valais Ic 7704. - Assurance Union-Vie Henri Favre agent général Ic 7751. - Dalpiaz R. photo Ic 6688. - Grichting Georges architecte Ic 6700. Sissach: Horand Max Sägerei und Holzhandlung V 32565. Sitterdorf: Baumgartner-Hinrichs Otto Pferdehandlung Pferdemetzgerei VIIIe 5518. Solothurn: Reinhard Cuno dipl. Bauingenieur Grundbuchgeometer Va 5186. - Urtschweizer-Vereinigung Va 5191. Sonvico: Mühschlegel Otto dipl. Ing. casa Romita XIa 5398. Speicher: Tobler Emil Glaserei und Bauschreinerei IX 17452. Splügen: Ski- und Sessellifte AG X 7341. Spreitenbach: Stierli Albert AS-Galvanotechnik VI 13877. - AS-Galvanotechnik Albert Stierli VI 13877. Stetzelberg: Kurverner III 30935. Suhre: Hunziker-Jäger Rolf Buchhalter VI 13848. Thun: Falconnier Marcel Vertreter Drogist III 30956. - Witschi Max Vertreter der Underberg Handels AG Dürrenast III 30922. Timonzing: Steueramt X 3508. La Tour-de-Tréme: Huber-Zenz Kurt IIa 6572. Tramelan: Chatelain Michel H. IVa 11350. Trogen: Steiger Daniel privat IX 1366. Ufhusen: Wasserversorgung VII 20588. Unterbach (BE): Wassergenossenschaft Eybrunnen-Unterbach III 15522. Uster: Benz-Vivier Rudolf Prokurist VIII 60396. - Verein zur Förderung geistig Invalider Zürcher-Oberrand VIII 22310. Vésenaz: Perrette G. u. M. laiterie de la Capite I 16038. Villaraloud: Caisse communale IIa 6576. Visp: Burgener Pius elektr. Installationen Ic 6401. - Kaisig Konrad Dr. med. Ic 974. Visperterminen: Stoffel & Heinemann Hoch- und Tiefbau Ic 2124. Weggis: Füglistler Walter Mineralwasser u. Depot Freno VII 20580. - Ruf Inge Frau Appartementshaus Mirabell VII 20551. Wichtrach: Kammermann Walter Auto-Service III 30962. Wil (SG): Roth Hermann Bildhauer IX 15730. Wimmis: Sekundarschulverband Wimmis-Reutigen und Umgebung III 29008. Winterthur: Andrychowski Tadeus Bauingenieur VIIIb 7179. - Betriebsamt Winterthur II Oberwinterthur VIIIb 6801. - Böckli Ferd. Architekt VIIIb 7180. - Cecchini Alberto vini VIIIb 7176. - Evang.-ref. Kirchengutsverwaltung Mattenbach Almosenkasse Kirchenhote VIIIb 2322. - Evang.-ref. Kirchengutsverwaltung Mattenbach Hauptkasse VIIIb 1118. - Keller Edwin Ofenbau u. Plattenbeläge VIIIb 7175. - Schad & Bichsel Sonnenstoren u. Rolläden VIIIb 7177. - Truninger Max dipl. Bauingenieur ETH VIIIb 7178. - Weber-Gehring Bernhard Architekturbüro VIIIb 7174. Wohlen (AG): von Flüe Hedwig Fr. Apotheken-Helferin VI 13866. Wolfwil: Orientierungsfahrer OF-Gruppe Wolfwil Vb 4538. Wolfenswil: Acklin Reinhard Konstrukteur VI 13853. Worb Dorf: Burkhard & Co Elektro Radio Television III 6246. - Elektro-Wehner III 30939. Yverdon: Bel E. bureau technique II 24133. - Meylan Yvan Bälöise-vie-accidents II 24138. - Roussy J.-C. médecin-dentiste II 24116. Zell (LU): Lütolf Anton mech. Schmiede und Schlosserei Eisenwaren und san. Anlagen. VII 20546. Zofingen: Hanselmann Fr. dipl. Pflüstermeister Vb 4131. Zollikofen: Moser Ursula Fr. kfm. Angestellte III 30930. Zollikon: Weiss-Lehner Walter Kaufmann VIII 60433. Zug: Fürsorgestelle der protestantischen Kirchengemeinde des Kantons Zug VIII 1547. Zürich: Brügger Hans Exklenda-Vertrieb VIII 57357. - Buser Peter staatl. gepr. Fahrlehrer VIII 60412. - Freie Sportler Zürich Schwimmer-Sparte VII 39346. - Frugoni Hugo Tapezierer Dekorateur VIII 37853. - Grütter Marcel Dessinateur VIII 60395. - Immo-Primo AG VIII 32528. - Karpathy Hilda Hilda Lederbekleidung VIII 60432. - Kis Ferenc dipl. El.-Ing. ETH VIII 55431. - Krähenbühl Rolf W. dipl. Ing. ETH VIII 47796. - Leutenegger Kurt Teppiche VIII 37581. - Linder AG VIII 31191. - Meyer Robert Dr. Zahnarzt VIII 60386. - Müller-Gysi Anny VIII 60434. - Ruckstuhl's Erben Paul Liegenschaft VIII 10586. - Sager-Treu Ruth VIII 60435. - Schnetzler Armin Masch.-Zeichner VIII 60439. - Schweiz. Grosshandelsverband der sanit. Branche Sanitär-Ausstellung Chur VIII 31964. - Schweiz. Multiple Sklerose Gesellschaft VIII 8274. - Schwick Bruno Juwelenfasser VIII 57881. - Siegenthaler Ernst Dachdecker VIII 60423. - Szalay-Brechhül T. Damenkleider VIII 38907. - Zehnder H. & R. Janzi Ing.-Büro für Elektro-Technik VIII 31119. Vaduz (FL): Arbeitsgemeinschaft für Finanzstudien IX 8327. - Etablissement Multa-Vertrieb IX 17409. - Ingesta Anlageberatung und Verwaltungsanstalt IX 17372. - Matt Albert Raucherwaren IX 17302. - Ospelt Walter Hauptagentur der Basler-Feuer Versicherungsgesellschaft IX 2940.

Bruxelles (Belgique): Editions de Feniks sprl 18114. Neuwied (Deutschland): Luchterhand Hermann Verlag GmbH V 4592. Waldkirch (Breisgau, Deutschland): Beck Adelbert V 31631.

Redaktion: Handabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Département du Département de l'économie publique, Berne.

Die

**RENTENANSTALT**

bietet einem jüngeren

**Angestellten mit Mittelschulbildung**

mit

- deutscher Muttersprache und Kenntnissen in den anderen Amtssprachen
- guter kaufmännischer Praxis
- initiativer Schaffensfreude
- Sinn für Zusammenarbeit
- einwandfreiem und angenehmem Charakter

Gelegenheit, sich in das

**interessante und vielseitige Lebensversicherungswesen**

gründlich einzuarbeiten.

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzurichten an die Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.

Vorgangsfreie

**I. Hypotheken**

innerhalb 60% des Anlagewertes auf gutes Einfamilien-Ferienhaus und bestem Schuldner zu vergeben.  
Jede Auskunft unter Chiffre T 120122 Y an Publicitas Bern.

**Nichtigklärung**

Die Sparhefte Nr. 179755, 230286, 239606 und 243762 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vernichtet.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, in Bern, vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 18. Januar 1963.

Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Vertreter-Kaufmann sucht per 1. Mai 1963 neuen

**Aufgabenkreis**

Gebiet: Zentralschweiz, Bern oder Aargau bevorzugt. Privatkundschaft kommt nicht in Frage. Absolute Diskretion selbstverständlich.

Offerten sind erbeten unter Chiffre K 31068 Lz an Publicitas Luzern.

**Inkasso**

auf der ganzen Welt durch

**DUN**

Zürich 1, In Gassen 6. Tel. (051) 27 08 30



**STAHLMÖBEL**



Büromöbel + Betriebs-einrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

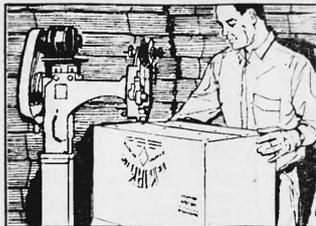
**CURATOR AG.**

Revisions- und Treuhandgesellschaft

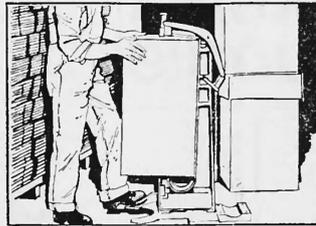
ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura-Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas, in den USA, Kanada und Südamerika, empfiehlt sich für:

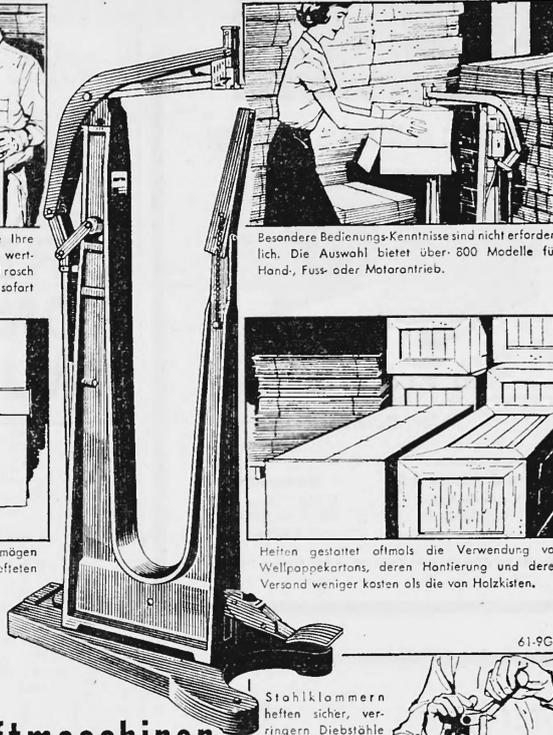
Beratungen in Lizenzangelegenheiten



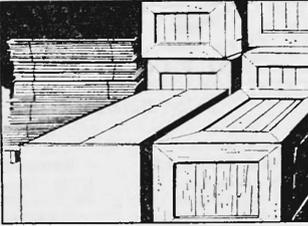
Heften mit Bostitch geht rasch. Stellen Sie Ihre Boxen nach Bedarf zusammen—Sie werden wertvollen Lagerraum sparen. Schachteldeckel sind rasch verschlossen—und Express-Sendungen können sofort nach Bestelleingang ausgeführt werden.



Weder Hitze noch Kälte noch Feuchtigkeit vermögen den Verschluss der mit Bostitch-Klammern gehefteten Boxen zu lösen.



Besondere Bedienungs-Kenntnisse sind nicht erforderlich. Die Auswahl bietet über-800 Modelle für Hand-, Fuss- oder Motorantrieb.



Heften gesteuert oftmals die Verwendung von Wellpappekartons, deren Handlung und deren Versand weniger kosten als die von Holzkisten.



Stahlklammern heften sicher, verringern Diebstähle und Verluste.



Bostitch Heftklammern verschliessen gefüllte Versandkartons vollkommen von aussen her.

**BOSTITCH Heftmaschinen**  
sparen Geld—schützen den Inhalt

Sie können fast alles schneller, billiger und sicherer verpacken mit Bostitch Heftmaschinen.

Versandabteilungen in der ganzen Welt beweisen, dass das Heftverfahren Verpackungszeit und Anlagen spart im Vergleich mit Leim, Klebeländern, Schnur oder Hammer und Nägeln.

Wir sind gerne bereit, Ihnen, ohne Verpflichtung Ihrerseits, zu zeigen, wie Sie in Ihrer Verpackungsabteilung Zeit und Geld einsparen können.

Besser und schneller arbeiten mit



eingetragene Schutzmarke

BOSTITCH, Inc., U.S.A.

Generalvertretung für die Schweiz:

**Alwin Marquardt**

Zürich 8, Höschgasse 45  
Telefon (051) 34 11 34/35

*Inserate*

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg

**Inkassi im Kanton Tessin**

energisch und gewissenhaft.  
Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren  
«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2.  
Gegründet 1915.

Der

**SHAB-LESERKREIS**

ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!

**Occasionen**

günstig abzugeben:

- 1 Schreibpult Eichen hell
- 1 Rollschrank Eichen hell 2-teilig
- 1 Stahl Registraturschrank mit 4 Schubläden
- 1 Kassenschrank feuerfest, diebstahlsicher
- Bürostühle Eichen hell
- Bürolampen ausziehbar
- 1 Tisch für Lagerraum

Anfragen erbeten an Postfach 28, Basel 21.

**CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.**

Börsenstrasse 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen  
Sämtliche Treuhandfunktionen

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

(Art. 582 ff. ZGB)

über den Nachlass des am 1. Januar 1963 gestorbenen Herrn

**Georges Lambelet-Kurt**

Roberts sel., von Les Verrières und St-Sulpice, geb. 1916, Spengler-Installateur, Mittelstrasse 3, Langenthal, wird das öffentliche Inventar durchgeführt.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche sind dem Regierungsstathalteramt Murwangen, in Langenthal, einzugeben. Guthaben sind beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Langenthal, den 21. Januar 1963.

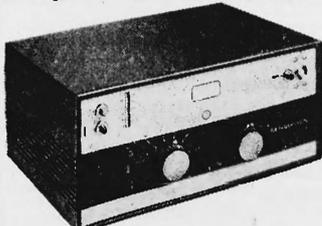
Notariatsbüro Spycher:  
H. Stauffer, Notar.

**NEUES ÜBER**

**SENTAPHON**

Automatischer Antwortgeber Fr. 795.-  
Mit Gesprächs-aufzeichnung Fr. 1380.-

LOCHSTREIFEN-GESTEUERT



Das modernste Telefon-Antwort- und Aufnahme-Gerät SENTAPHON für Geschäftsleute, Ärzte, Versand- und Warenhäuser, Verkaufs- und Werbe-dienste, Private: SENTAPHON antwortet mit Ihrer Stimme, unermüdlich, Tag und Nacht, immer lehrerfrei und freundlich. Elegant, modern, raum-sparend.

Das ist unerhört wichtig: durch Aus-wechseln des SENTAPHON-Löch-bandes kann die Sprech- und Auf-nahmedauer individuell bestimmt werden! Wählen Sie nach Bedarf. Wenn sich die Situation ändert — ändert sich auch sogleich Herz und Hirn Ihres SENTAPHON: das Lochband... ein Pluspunkt mehr für SENTAPHON!

Wichtig: **GUBLER** der Pionier für telefonische Antwort-Automatik

\*verkauft schon vor Jahren das erste Antwort-Gerät — besitzt den bekanntesten prompten und zuverlässigen Service!  
Tel. (051) 23 46 64

DER GROSSE FORT-SCHRITT IN DER TELEFON-AUTO-MATIK.  
DAS EINZIGARTIGE LOCHSTREIFEN-GESTEUERTE ANTWORT- UND AUFNAHME-GERÄT: KEINE STARRE TECHNIK, SONDERN WUNDERBAR ELASTISCH: 6 VERSCHIEDENE TYPEN IN 1 SENTAPHON

Senden Sie diesen Coupon noch heute an Robert Gubler AG Zürich 4, Müllerstrasse 44 (oder an ein gutes Büro- oder Elektrofachgeschäft)

Ich wünsche sofort eine **GRATIS-** Demonstration des einzigartigen SENTAPHON Am besten am:

vormittags/nachmittags  
ca. Uhr  
Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Da um: \_\_\_\_\_

Ihr Sekretär am Telefon  
Bel Tag und Nacht heisst Sentaphon

# Kampoda

Für Ihr Büro: erstklassige Stahlmöbel



150 x 75cm

ab Fr. 545.-

Sofort lieferbar!

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
 60-62, rue du Stand  
 Tel. (022) 24 43 40  
 Genève

**Kampoda**  
 Militärstrasse 75  
 Tel. (051) 25 84 84  
 Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.

Stempel bis  
 11 Uhr bestellt  
 16 Uhr geliefert!



Express-Service innert  
 1 bis 2 Stunden  
 Wir sind die Stempel-  
 Fabrik mit der kürzesten  
 Lieferfrist. Wir lösen  
 jedes Stempelproblem

## SPECKERT + KLEIN

Zürich I Schweizergasse 20/Löwenplatz Tel. 2500 50

**Wegweisend für das Büro-  
 heute und morgen**



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07



**WALTHER Multa 32**

addiert, subtrahiert  
 (auch unter Null)  
 mit Speichermöglichkeit  
 der Ergebnisse  
 im Gedächtniswerk  
**Vollautomatische  
 positive und negative  
 Multiplikation** mit hoher  
 Rechengeschwindigkeit  
 Die automatische Rück-  
 übertragung hält jedes  
 Produkt und jede Summe  
 zur Weiterverwendung  
 bereit (a x b x c)

**WALTHER Multa 32**  
 die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
 Zürich · Bahnhofplatz 9 · Victoria-Haus  
 Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Emission d'un emprunt

**3 3/4 %** de Fr. 40000000

SERIE 31, 1963

destiné au financement  
 de ses prêts hypothécaires en premier rang

Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans  
 Coupures: de Fr. 1000 et Fr. 5000 au porteur  
 Cotation: aux principales bourses suisses

Prix d'émission:

**99,40%**

plus 0,60% timbre fédéral

Délai de souscription:

du 23 au 29 janvier 1963, à midi

**CREDIT FONCIER VAUDOIS BANQUE CANTONALE VAUDOISE**

Les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques sus-  
 nommées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer  
 le prospectus et les bulletins de souscription.

Verlangen Sie  
 unentgeltlich  
 vom SHAB  
 Zusendung von  
 Probenummern der  
 Monatschrift  
 «Die  
 Volkswirtschaft»

**fz**  
 Automaten-  
 stahl



FISCHER & CO.  
 REINACH 6

Broschüre

**Warenumsatz-  
 steuer**

(Ausgabe  
 April 1962)

Preis: Fr. 1.80  
 Einzahlungen auf  
 Postcheckkonto  
 III 520.  
 Schweizerisches  
 Handelsamtsblatt,  
 Bern.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
 Inserieren Sie!

## Cadbury Brothers Limited

Bournville, City of Birmingham/England

Ausgabe einer 4 1/2%-Anleihe von 1963  
 von 20 000 000 Schweizer Franken

Emissionspreis: 100 %

Rendite: 4,5 %

Der Erlös dieser Anleihe wird verwendet zur Reduktion kurzfristiger Verbindlichkeiten, welche die Gesellschaft zur Finanzierung ihres Erweiterungsprogrammes aufgenommen hat sowie um Mittel für die weitere Expansion in Ländern des Gemeinsamen Marktes bereitzustellen.

### Anleihebedingungen

**Titel und Coupons:** 20 000 Obligationen (Registered Bonds) von je Fr. 1000, versehen mit Jahrescoupons per 1. Februar. Der erste Coupon wird am 1. Februar 1964 fällig.

**Laufzeit:** Längstens 15 Jahre, mit sieben jährlichen Amortisationen von Fr. 1 000 000, erstmals per 1. Februar 1971. Der Restbetrag von Fr. 13 000 000 ist am 1. Februar 1978 fällig. Die Gesellschaft ist berechtigt, die ganze Anleihe, respektive den noch ausstehenden Teil hiervon ab 1. Februar 1971 mit einem Aufgeld vorzeitig zurückzuzahlen.

**Sicherheiten:** Negative Hypothekenklausel.  
**Steuern:** Frei von allen gegenwärtigen oder zukünftigen direkten oder an der Quelle erhobenen britischen Steuern und Abgaben. Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsteuer werden von der Schuldnerin abgelöst.

**Anlehensdienst:** In freien Schweizer Franken, ohne Rücksicht auf Nationalität oder Wohnort des Titelinhabers und ohne irgendwelche Formalitäten.

**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und St. Gallen vorgeschrieben.

**Zeichnungsfrist:** 23. bis 28. Januar 1963, mittags.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Julius Bär & Co.	La Roche & Co.	Pictet & Cie.
Armand von Ernst & Cie.	J. Vautobel & Co.	Wegelin & Co. (Inhaber Rehscheiner- Wegelin & Co.)
	Guyerzeller Zürmunt Bank AG	